



**BULLETIN DE LA
SOCIÉTÉ DES ANGLICISTES
DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR**

Rédaction
Catherine Resche

Correspondance
Catherine Resche
11 boulevard Agutte Sembat
F-38000 GRENOBLE
Tél. 04 76 85 08 12
catherineresche@club-internet.fr
www.saesfrance.org

**N° 81
Décembre 2006**

Trimestriel



Table des matières

Hommage à André Viola.....	3
Compte rendu de l'Assemblée Générale du 6 octobre à Paris.....	5
Remise du prix de la recherche 2006	28
Congrès de mai 2007 en Avignon	32
Bourses HDR	35
Rattachement équipes de recherche	37
La page des récompenses	39
La page des revues	40
Publications reçues.....	43
Colloques et congrès	48
Rappels concernant le site et la messagerie de la SAES.....	62
Adhésion SAES.....	64
Contacteur les membres du bureau de la SAES	70

In memoriam **André VIOLA**

Le Département d'Anglais de l'Université de Nice et le Centre de Recherches sur les Écritures de Langue Anglaise ont eu la douleur de perdre André Viola le 20 Août 2006, un collègue, spécialiste de la littérature post-coloniale qui avait su, tant au niveau de l'enseignement que de la recherche, faire l'unanimité de tous ses collègues sur ses qualités personnelles et professionnelles et sur son dévouement.

André Viola naît le 15 Décembre 1940 à Marseille. Il fait ses études à l'Université d'Aix en Provence et réussit au concours des I.P.E.S. Lors de son séjour en Angleterre, il obtient un Diplôme de Phonétique à University College à Londres et, de retour en France, il est reçu au CAPES en 1963 et à l'Agrégation en 1964. Il fait alors son service militaire de deux ans dans le cadre de la coopération à Madagascar dans une école secondaire, puis comme chargé de cours à l'Université de Tananarive où il est nommé assistant à la fin de son service en 1966. Inscrit sur la LAFMA, il est nommé Maître-Assistant sur place en 1969 et choisit de revenir en France en 1971 dans le Département d'Anglais (dirigé par Philippe Séjourné) de la jeune Faculté des Lettres de Nice, dont le doyen était Robert Ellrodt. De 1976 à 1979, il assume la charge de Président du Conseil Paritaire. L'année 1979 le voit soutenir sa thèse d'Etat en Sorbonne à Paris III, une thèse, dirigée par Robert Ellrodt, dont le sujet est « L'Afrique dans le roman anglais de l'entre deux guerres ». De 1980 à 1982, il est directeur du Département d'Anglais et, en 1987, il est nommé Professeur des Universités. Il se consacre dès lors à la recherche et à l'écriture.

En 1988, il co-organise le Congrès de la *European Association of Commonwealth Literature and Language Studies*, de 1989 à 1992, il est Président de la Commission de Spécialistes, réélu en 1995. Enfin, en 1998, il devient, après Maurice Couturier son fondateur, directeur du Centre de Recherches sur les Écritures de Langue Anglaise et responsable de *Cycnos*, la revue du Centre. C'est là qu'il donne toute sa mesure de chercheur, d'administrateur et de lanceur d'idées, à l'écoute constante des uns et des autres. Grâce à lui, le C.R.E.L.A. a su faire face aux différentes turbulences que, comme on le sait, connaît la recherche.

André Viola était bien connu de la communauté internationale des spécialistes de la littérature dite post-coloniale. Avec Jacqueline Bardolph, ils formaient un noyau particulièrement actif, André s'occupant surtout de littérature d'Afrique du Sud. Son livre sur J.M.Coetzee (L'Harmattan, 1999) fait autorité, tout comme ses articles sur plusieurs écrivains africains ainsi que sur Conrad, auteur qui m'a toujours apparu comme son double

4

fantasmatique. Nombreux sont les étudiants des anciens pays du Commonwealth, qui, venus à Nice pour suivre ses cours, ont été dirigés par lui et ont soutenu une thèse qui, ensuite, a assuré leur avenir, une fois retournés dans leur pays d'origine.

La personnalité d'André Viola avait cette séduction qui émane toujours de l'honnêteté intellectuelle, de la rigueur, de la franchise et d'une amitié discrète, mais sincère. Ses propos étaient toujours directs tout en étant prudents et mesurés et il avait, en ce qui le concernait personnellement, une grande pudeur comme s'il voulait minimiser tout ce qu'en fait il apportait à ses étudiants comme à l'Université.

Mais il y a un autre aspect d'André Viola auquel certains, dont je suis, accorderaient une plus grande importance encore. C'est son amour de l'écriture qui l'a amené à composer des récits et des nouvelles où la précision de l'observation, la justesse de l'adjectif, la maîtrise des effets de surprise transforment les situations les plus anecdotiques qu'il avait vécues ou dont il avait été le témoin, en petits événements à valeur universelle jusqu'à en être symboliques d'une humanité à la fois précieuse et douloureuse. Les onze nouvelles de *Latitudes solitudes* (HB Editions, Aigues-Vives, 1997) explorent cette solitude profonde, inévitable, dans laquelle nous nous trouvons tous en fin de compte, dans notre quête infinie de l'autre. Son récit, *Crépusculaires* (L'Harmattan, 2005), véritable plongée dans le passé de l'humanité, nous invite dans un monde en déshérence de ses mythes qui s'enfoncent dans le chaos guerrier. André Viola était un passionné de l'ailleurs.

Que Marianne, sa jeune femme, que le petit William qu'elle venait de lui donner il y a tout juste un an, et que toute sa famille sachent que nous les accompagnons dans leur profonde peine.

Michel Remy
Université de Nice

Compte rendu de l'assemblée générale du 6 octobre 2006

L'assemblée générale commence à 14 heures. Après avoir félicité le bureau pour son efficacité et sa réactivité, Liliane Louvel, Présidente de la SAES, remercie les collègues présents, annonce le programme de l'Assemblée Générale et présente son rapport.

1. Rapport de Liliane Louvel, présidente de la SAES

La SAES compte à ce jour 2061 membres, chiffre en augmentation, ce dont nous nous réjouissons. Le bureau a décidé d'alléger le programme de l'assemblée générale d'octobre : le rapport moral de la Présidente et le bilan financier seront soumis à l'approbation des membres, comme il se doit une fois par an, lors de l'Assemblée Générale du mois de mai en Avignon. Dorénavant, nous essaierons de consacrer l'Assemblée Générale d'octobre à des échanges sur les questions professionnelles et les sujets d'actualité. Les deux Assemblées Générales faisaient parfois double emploi et nous avons entendu les remarques exprimées quant aux lourdeurs éventuelles.

Notre politique au sein du bureau est une politique de travail collégial avec délégation. Il y aura encore cette année des élections au renouvellement du bureau. Jean-Jacques Hochart, pour des raisons personnelles, a souhaité mettre fin à ses activités de trésorier adjoint. Le bureau va étudier la meilleure façon de trouver une solution à son remplacement. Je remercie Pierre Busuttill qui a accepté de nous aider pour le fichier et l'annuaire, nous permettant ainsi de nous réorganiser. Tous les postes au sein du bureau sont importants et si, soudainement, les hasards de la vie font que l'un d'entre nous ne peut répondre présent, les autres membres du bureau se répartissent les tâches qui incombaient précédemment au membre absent. Jean-Claude Bertin va devoir nous quitter car il arrive en fin de mandat, non renouvelable. Isabelle Schwartz-Gastine et Annick Cizel vont sans doute être candidates à leur réélection. Je rappelle que les candidatures doivent être adressées auprès d'Adolphe Haberer avant le 31 janvier 2007.

Je précise et souligne que c'est bien la SAES qui organise les journées des préparateurs en juin et octobre, car j'ai découvert, à ma surprise, que certains de nos collègues l'ignoraient encore.

En ce qui concerne nos activités internationales, je me suis rendue fin août à Londres où nous avons tenu la réunion du *Board of ESSE* juste avant le Congrès d'ESSE à *Senate House*. C'était la dernière fois que le *Board* était présidé par Adolphe Haberer et c'est Fernando Galván, le représentant

6

espagnol, qui a été élu à une large majorité. Le congrès de ESSE a été une grande réussite et Adolphe Haberer nous en parlera. Une soixantaine de français ont participé à ce Congrès, ce qui ne représente pas le pourcentage de notre association, la plus importante de ESSE.

J'ai pu contacter et inviter certains de nos correspondants étrangers au Congrès d'Avignon ; j'ai renouvelé mon invitation à Stephanos Stephanides, ancien représentant de Chypre et poète, que j'avais déjà rencontré à Istanbul. Il y aura, en Avignon, une pause « café-poésie » au cours de laquelle il pourra nous lire ses poèmes. J'ai également invité les représentants des associations hongroise, italienne, ainsi que le Président de ESSE.

2. Rapport de Jean-Claude Bertin, trésorier

Je tiens à rappeler que le bilan comptable ne peut être terminé que fin décembre, et que c'est sur ce bilan que vous serez appelés à voter en mai. Je ne peux ici que vous présenter un état de caisse.

État de caisse au 2/010/2006

	Débit	Crédit	Livret A	AXA (UAP)
<i>Cotis. 2006</i>		58 320,00 €		
<i>Intérêts Livret A</i>			790,08 €	
<i>Intérêts AXA(UAP)</i>				1 250,00 €
<i>Secrétariat</i>	3 422,57 €			
<i>Bureau</i>	4 250,73 €			
<i>Représ. Etranger</i>	3 071,05 €			
<i>Publications</i>	20 737,99 €			
<i>Coti ESSE 2005</i>	12 554,50 €			
<i>Alloc. Recherche</i>	12 494,50 €			
<i>Subv. Revues</i>	5 912,00 €			
<i>Congrès</i>	7 576,63 €			
<i>Commiss. Rech.</i>	66,20 €			
<i>Prix Rech.</i>	2 215,15 €			
<i>Prép. Agrég.</i>	901,91 €			
<i>Divers</i>	184,82 €			
<i>Ptt</i>	324,56 €			
<i>Frais Prélèv.</i>	621,92 €			

En caisse :	6632,29 €
CCP :	766,00 €
AXA :	32 250,00 €
FCP:	11 006,00 €
Livret A :	47 803,38 €

En un mot, les finances sont saines. Toutefois, j'ai appris, il y a peu de temps, que Esse avait décidé de faire passer sa cotisation par membre de 7 € à 9 €. Une augmentation de 2 € pourrait paraître insignifiante, mais si l'on considère le nombre de nos adhérents, cela représente un surcoût de 4000 € pour la SAES. Il va bien falloir dégager cette somme non négligeable. Jusqu'alors, nous utilisons les produits financiers de nos investissements pour subventionner la politique de recherche que nous menions au niveau du bureau. La question va donc se poser de dégager cette charge supplémentaire, sauf si nous pouvons entamer une négociation avec ESSE.¹ En tant que trésorier, je me devais d'évoquer ce surcoût.

Une conséquence de la politique actuelle du bureau (qui a demandé à certaines commissions de se pencher sur des questions particulières) est qu'il y a risque d'inflation des demandes de remboursement de frais de déplacements, etc. Il est important que ces commissions ne s'élargissent pas d'elles-mêmes car seuls les frais engagés par les membres désignés par le bureau pourront être pris en charge.

Enfin, une petite précision au niveau du fichier membre, qui compte en tout 2061 fiches. Il faut toujours faire la distinction à cette époque de

¹ Sur la question d'une éventuelle négociation, le Président de ESSE, Adolphe Haberer, demande la parole et précise ce qui suit : « La décision de faire passer la cotisation des associations membres de ESSE de 7 € à 9 € a été débattue et votée à Cracovie il y a un peu plus d'un an, à l'unanimité, y compris par la représentante de la SAES. Les finances d'ESSE sont saines et nous avons encore un matelas de réserves, mais, pour la 4ème année successive, ce matelas est entamé à chaque exercice parce que nous ne parvenons pas à équilibrer le budget. Si nous continuons ainsi à piocher dans la réserve, dans trois ou quatre ans, il n'y aura plus du tout de réserve ; le seul moyen de continuer à rester à flot est d'augmenter les cotisations des associés, ce qui n'avait pas été fait depuis six ans. Une augmentation de 2 € sur 7 € peut paraître considérable, mais il faut savoir que le *Messenger* que vous recevez coûte un peu plus de 2,5 € par exemplaire. A raison de deux numéros par an, cela fait 5 €. Vous vous rendez compte que la cotisation de 7 € qui, jusqu'à présent, était celle que vous versiez à ESSE, couvrait à peine les frais de diffusion de notre *newsletter* et il faut également que l'on puisse budgétiser le système de bourses, les *Book Awards*, etc. Il est inévitable de procéder à ce genre d'augmentation et, de toute façon, cela a été voté. Je n'ai personnellement pas voté car les membres de l'exécutif ne votent pas, mais les membres du *Board* ont tous voté.

8

l'année entre fiches et membres puisque le nettoyage du fichier ne se fait que fin décembre quand on peut voir qui a réellement payé sa cotisation après les relances éventuelles. Cela fait une différence de 30 à 50 personnes. La SAES compte donc en moyenne 2000 membres, répartis comme suit :

État du fichier membres SAES (« nettoyage » en fin d'année)

Nb actifs	membres	2061 fiches
<i>retraités</i>		60
<i>émérites</i>		120
<i>PU</i>		348
<i>MCF</i>		756
<i>PRAG/PRCE</i>		181
<i>doctorants</i>		76

Dernière minute :

Depuis l'Assemblée Générale d'octobre, après négociation avec le *Board of ESSE* pour alléger la charge financière particulière de notre société, la SAES a obtenu la possibilité de procéder en deux temps à l'augmentation de la cotisation, soit 1 euro supplémentaire en 2007 et 1 euro en 2008.

3. Rapport de Catherine Resche, Secrétaire Générale

Je serai brève pour permettre le débat de questions plus importantes pour notre profession. Toutefois, il convient de rappeler un certain nombre de points d'ordre pratique.

Nous allons entrer très bientôt dans une période fébrile puisqu'il va falloir songer au Bulletin de décembre en même temps que nous préparerons, vraisemblablement avec l'aide généreuse de Pierre Busuttil, l'annuaire 2007 qui doit vous parvenir en janvier.

La préparation du Bulletin exige une attention au quotidien pour relever les annonces de colloques qui passent sur la messagerie. Je m'efforce de limiter les erreurs et vous prie d'excuser celles qui échapperaient à ma vigilance. Dès qu'elles me sont signalées, je fais en sorte de les réparer immédiatement. Nous avons depuis quelques numéros ouvert une nouvelle rubrique « La page des revues », qui vise à rendre service à l'ensemble de notre communauté, puisqu'elle permet de faire connaître l'existence de divers supports de publications ; le premier appel à présentation de revues a reçu un vif succès et il m'a fallu établir une liste d'attente ; cette liste arrive à sa fin et

je me permets de lancer un nouvel appel à ceux qui souhaiteraient mieux faire connaître leur revue, qu'elle soit sur papier ou en ligne.

En ce qui concerne l'annuaire, nous vous serions reconnaissants de bien vouloir nous indiquer tout changement de situation vous concernant afin de nous permettre de tenir à jour l'annuaire 2007. Ceci vaut également pour les directeurs de centres de recherche et des sociétés savantes. Vous pouvez m'adresser ces informations (catherineresche@club-internet.fr) jusqu'au 25 novembre prochain.

Les élections des correspondants vont, pour un grand nombre de sections, intervenir au cours du mois de novembre. Contrairement à ce qui a été annoncé dans le Bulletin de septembre (p. 14), c'est à Isabelle Schwartz-Gastine (schwartz-gastine.isabelle@wanadoo.fr) que les résultats des votes devront être transmis, pour le 25 novembre également, afin de permettre la mise à jour du fichier sur ce point.

Le site est tenu à jour par Michael Parsons. En son nom, je vous rappelle la nécessité de suivre les consignes données dans l'annuaire, dans les bulletins ou sur le site à la rubrique « messagerie ». Si vous n'envoyez pas votre message en « texte brut » ou « texte seul », il sera rejeté par notre robot de messagerie « Sympa ». En effet, tout enrichissement (caractères gras, italiques, etc.) est considéré comme une pièce attachée et rejeté.

4. Intervention de Paul Volsik, vice-président chargé de la recherche et de la formation doctorale

Je souhaite vous faire part d'un certain nombre de décisions qui ont été prises et j'évoquerai également des projets en cours.

Premièrement, le bureau a décidé de voter une modification des modalités d'attribution des bourses HDR (bourses financées avec l'AFEA qui se penche également sur cette question). Le texte sera très bientôt disponible sur le site. (Voir aussi p. de ce *Bulletin*).

En second point, j'aimerais vous parler de la Commission de la Recherche qui va se réunir le 19 janvier prochain pour débattre de deux questions : les thèses, avec une série de problèmes s'y rapportant (domaines où il n'y a pas assez de doctorants, doubles emplois, informations insuffisantes sur les thèses soutenues) et la question du rattachement aux équipes de recherche. L'excellent courrier qui nous a été adressé par notre collègue d'Orléans, Karin Fischer, va permettre à la commission de débattre, mais, en amont, il nous a semblé utile de vous permettre de donner votre avis sur la situation actuelle. Une consultation sera donc organisée sur le site de la SAES dans les jours à venir. Permettez-moi de souligner un point que n'a pas évoqué Karin Fischer, mais qui a concerné ma propre université, en phase de remodelage des équipes de recherche ; la fiche d'activités que tout enseignant doit fournir se termine par l'engagement suivant avant la signature : « Je certifie n'être rattaché qu'à une seule unité de recherche ». Il ne s'agit pas là

d'un simple problème de contrôle du budget ou d'attribution de fonds ; il s'agit d'un problème scientifique pour les chercheurs en lettres et sciences humaines que nous sommes, parce que nous pouvons très bien avoir besoin de suivre les travaux de deux équipes, la première étant une équipe de notre université, et la seconde une équipe extérieure, qui nous intéresse directement en fonction d'une aire géographique, d'une époque particulière, d'un genre, d'une méthodologie spécifique. Se pose donc le problème de la recherche en lettres et sciences humaines, par rapport à la recherche en sciences où l'on peut sans doute travailler dans un laboratoire extrêmement fermé. Pour nous, il en va différemment et beaucoup de collègues, en civilisation, linguistique, littérature, etc., se trouvent frustrés par cette politique nouvelle du Ministère et pensent qu'il est nécessaire de réfléchir à ses conséquences. La Commission va élaborer un texte qui sera probablement soumis au vote à l'Assemblée Générale de mai en Avignon.

Mon troisième point concerne la question des lecteurs, qui a fait l'objet d'une consultation sur le site. Le bureau considère qu'il importe de trouver un système qui soit le plus souple possible, afin de permettre à chaque université d'avoir sa propre politique sur le recrutement des lecteurs. Je rappelle brièvement le problème pour ceux qui n'ont pas lu le texte : dans certaines universités, les lecteurs recrutés à titre individuel ne peuvent rester qu'un an, et le travail énorme de formation consenti par certains collègues n'est utilisable, de fait, que sur l'année en cours ; l'année suivante, tout est à recommencer, alors que les lecteurs d'échange ont le droit, selon les textes actuels, de rester plus longtemps. Assurément, personne ne souhaite qu'un lecteur reste lecteur à vie, mais, pour certaines universités, on s'accordera pour dire qu'il serait utile d'avoir des lecteurs, notamment des chercheurs en phonologie anglophone, qui resteraient plusieurs années, ne serait-ce que pour encadrer les nouvelles générations de lecteurs. Cela permettrait en quelque sorte de subventionner la recherche en phonologie et de faciliter l'encadrement. Ce matin, le Bureau a décidé de suggérer au Ministère de prendre le texte que ce dernier a proposé pour les lecteurs d'échange et de l'étendre aux lecteurs recrutés à titre individuel.

Enfin, en vue de l'assemblée générale d'Avignon, le Bureau va réfléchir à la composition et aux modalités de fonctionnement de la Commission de la Recherche. Actuellement, il n'y a aucun texte, dans le règlement intérieur, qui précise les modalités de recrutement ou la durée du mandat des membres de la Commission. Or, une réflexion sur ces points permettrait d'examiner un certain nombre de points annexes : par exemple, notre rapport avec l'AFEA, dont il nous semblerait utile que le Vice Président de la Recherche soit membre d'office de notre Commission de la Recherche. Il serait également utile que le CNU soit officiellement représenté au sein de la Commission. La question de la parité homme/femme est également à examiner : sur les 22 membres actuels il n'y a que 2 femmes. Enfin, la durée des mandats est une question importante lorsqu'il y a

émergence de spécialités nouvelles parce qu'il faut pouvoir recruter des spécialistes, et nous adapter à la période de mutation que nous connaissons.

5. Intervention de François Poirier, vice-président chargé des formations et concours

Le premier point portera sur le débat sur les études anglaises, qui est lié également à la recherche : qui sommes-nous, où allons nous ?

Au Congrès de Nantes, j'avais préparé un questionnaire pour évaluer statistiquement l'état des études anglophones. Les quelques retours que j'ai eus montrent, d'un côté, que le questionnaire est peut-être un peu trop lourd pour qu'on obtienne suffisamment de réponses satisfaisantes : il faut donc le revoir à la baisse. D'un autre côté, les événements récents montrent qu'il faut, au contraire, ajouter d'autres questions, donc l'alourdir sur certains points. Le chantier n'est pas encore terminé, mais cet état des lieux devient indispensable ; les échos que nous avons pu avoir de l'évolution des effectifs dans un certain nombre d'universités sont extrêmement alarmants, en particulier au niveau master, mais pas seulement. Il nous faut être vigilants et nous donner les moyens d'intervenir de façon rationnelle, convaincante et efficace. Cela suppose un instrument statistique que ne nous fournit pas le Ministère. Je remercie ceux qui ont fait une première réponse au questionnaire dans sa première version et nous ont permis d'y voir plus clair. Toutefois, il est encore nécessaire d'affiner les questions pour avoir quelque chose de représentatif de ce qui se passe dans tout le pays.

Le deuxième point porte sur les concours de recrutement. Les présidents des jurys interviendront tout à l'heure, mais je souhaiterais évoquer les journées des préparateurs. Il me semble, en effet, que la formule actuelle de ces journées de préparation aux concours doit évoluer parce que, dans la mesure où beaucoup de choses peuvent être accessibles sur Internet, la présence physique des collègues n'est vraiment utile que si l'on présente autre chose qu'une bibliographie qui peut être consultée sur le site de la SAES. Il y a déjà eu une évolution dans ce sens puisque, à la dernière session, tous les collègues avaient été incités à problématiser leur présentation et à passer le moins de temps possible sur la bibliographie elle-même, puisqu'elle serait disponible par écrit. Il nous faut progressivement changer de culture sur ce plan et nous habituer à ce qui peut devenir un moment de débat tout à fait intéressant pour les préparateurs et les membres du jury qui participent à ces réunions. Je me posais les mêmes questions pour les journées d'octobre, parce qu'il me semble que ces moments ne peuvent être vraiment utiles et efficaces qu'à deux conditions. La première est que les jurys soient représentés dans ces réunions ; sinon les préparateurs qui ne se trouvent pas être par hasard aussi membres d'un jury se battent un peu les flancs. La deuxième condition est que les préparateurs aient, eux aussi, quelque chose à apporter à partir de leur travail de l'été, pour préparer

la nouvelle question, afin qu'il y ait des échanges de vues les plus fructueux possibles, des échanges de bonnes pratiques, de documents, etc. A l'heure actuelle, la civilisation britannique, à l'initiative du CRECIB, organise un échange de documents, un pool de textes, qui nous semble très utile. Il faudrait essayer de généraliser ce type de pratiques pour tous les domaines pour lesquels cela pourrait avoir un sens, à savoir les questions de civilisation autre que britannique, mais aussi l'épreuve de synthèse, l'épreuve hors programme du CAPES, etc. Je ne crois pas qu'il soit nécessaire de lancer un grand débat sur cette question sur le site de la SAES, mais le courriel ordinaire peut suffire à nous faire savoir tous les enrichissements que vous souhaitez à ce propos, y compris (et c'est un échange que j'ai eu avec Madame Golaszewski), l'ajout à ces journées de préparateurs du traitement de certaines questions que nous n'avions pas abordées jusqu'à présent, comme, par exemple, l'épreuve professionnelle du CAPES. Depuis que j'ai en charge ce dossier, mais la question s'était posée avant aussi, il y a périodiquement soit des rumeurs, soit des inquiétudes chez les préparateurs qui amènent à poser des questions sur l'interprétation de telle ou telle partie du programme officiel. Frank Lessay, Madame Golaszewski, Monsieur Maistre et moi-même nous étions penchés sur un aspect de la question concernant William Morris, posé comme question de civilisation. Dans de nombreuses universités, la préparation était assurée par des collègues dont la formation et la recherche étaient essentiellement littéraires. Cela provoquait un hiatus, un foisonnement de questions tout à fait intéressantes et riches qui permettaient aussi de relier les deux approches, d'une certaine façon, mais, en tout cas, qui exigeaient une réponse qui soit accessible à tous, via la messagerie et le site de la SAES. Ce qui est dit en réunion ne suffit pas puisque nous ne sommes que quelques uns sur les quelque 2000 adhérents. La question a été posée à deux ou trois reprises (alors que la chose existe depuis quelques années au programme) du rapport entre l'œuvre littéraire et l'œuvre cinématographique lorsqu'il y a un doublet, comme cette année avec *Pride and Prejudice*. Pour l'agrégation externe, au cours des préparations de juin, les membres du jury ont fait une présentation orale de leur façon de résoudre le problème et la question m'a été posée. Je l'ai transmise à Madame Golaszewski pour le CAPES de la même façon, et j'ai interrogé les membres du jury de l'agrégation externe afin d'avoir une trace écrite de tout cela.

Enfin, mon troisième point porte sur l'enseignement précoce des langues vivantes. Quelque temps avant le Congrès de la SAES à Nantes, le débat a été lancé sur la façon dont l'enseignement précoce des langues vivantes serait assuré dans le primaire. Entre une inspection générale, des collègues dans les universités et les IUFM, qui défendent ardemment l'idée qu'il faut la formation maximale de tous les enseignants, avec la richesse culturelle que cela implique, et une pratique panique des rectorats devant la faiblesse des effectifs d'enseignants possibles, il se passe une chose très

simple : la tentation des recteurs, voire des chefs d'établissements, est de recruter la première personne qui se trouve parler un peu l'anglais ou de décider que, dès lors qu'il y a une épreuve de langue au concours de professeurs des écoles, les candidats qui ont été reçus au concours (quelle que soit leur note à l'épreuve de langue) peuvent enseigner la langue. Une commission s'est donc mise en place pour réfléchir à la question, articulée à partir du message de Paul Larreya. Un embryon de cette commission va se réunir pour la première fois lors de ces journées d'octobre, sous la conduite de Jean-Paul Narcy-Combes ; il y aura également des représentants des disciplines constitutives de l'anglistique (Paul Larreya pour la linguistique, Paul Volsik pour la littérature et moi-même pour la civilisation), ainsi que d'autres collègues qui se présentent plus comme des praticiens de la didactique. Des ébauches de textes ont déjà été échangées ; une bibliographie de travail est en phase d'élaboration. Je pense que cela va également nourrir notre débat sur les études anglaises.

6. Intervention de Jean-Jacques Lecercle, Président de la 11ème section du CNU

La session 2006 étant terminée (dans de bonnes conditions), et ayant fait l'objet d'un compte rendu lors du Congrès de Nantes, il reste au Président de la 11è section à rendre compte de la session d'appel et du calendrier de la session 2007.

La session de groupe a eu lieu au début juillet. Trois anglicistes (deux candidats à la qualification MCF et un à la qualification PR) ont fait appel, chiffre très inférieur à celui d'autres sections du groupe. Aucun n'a été qualifié par le groupe.

La session de qualification 2007 se déroulera selon le calendrier suivant :

- date limite des déclarations de candidature : 16/10/2006, à 17 heures.
- Noms des rapporteurs publiés sur ANTARES à partir du 14/11/2006.
- Date limite des soutenances : 14/12/2006.
- Dossiers postés aux rapporteurs au plus tard le 14/12/2006.
- Session du CNU : semaine du 29/01/2007 pour les MCF ; semaine du 05/02/2007 pour les professeurs.

Il est clair que, comme d'habitude, certains dossiers envoyés aux rapporteurs le 14/12 ne comporteront pas de rapport de thèse : les rapporteurs les accepteront, à charge pour le candidat d'envoyer son rapport de thèse le plus tôt possible.

Le président du CNU attire l'attention des collègues qui vont participer à des jurys de thèse sur l'arrêté du 7 août 2006, relatif à la formation doctorale. Cet arrêté correspond à nos pratiques habituelles, sauf

sur un point, auquel est consacré son article 20, qui traite de la soutenance. Celle-ci peut se terminer par l'obtention d'une des trois mentions habituelles, mais la plus haute, la « mention très honorable avec félicitations », ne peut être accordée qu'à la suite d'un vote unanime, à bulletins secrets, du jury, et doit faire l'objet, de la part du président du jury, d'un rapport spécial, justifiant le caractère exceptionnel de la mention.

Le président du CNU ne peut qu'approuver l'esprit qui a présidé à la rédaction de cet article. Cela fait plus d'une décennie que la 11^e section déplore l'inflation des félicitations et attire l'attention des jurys sur les contradictions possibles entre la mention décernée et la teneur du rapport de thèse. Il lui semble toutefois que la situation était en voie d'amélioration et il regrette que le problème ait dû être réglé par les voies administratives.

7. Intervention de Franck Lessay, Président du jury de l'agrégation externe d'anglais

Qu'on me permette d'abord de remercier chaleureusement la présidente et, bien sûr, tout le bureau de la SAES pour leur aimable invitation à prononcer quelques mots à cette assemblée générale. Il s'agit assurément d'une tradition. Ce n'est pas la première fois que j'en fais l'expérience. Le caractère rituel de cette intervention n'enlève rien à son agrément. Encore suis-je certain, en m'exprimant ainsi, de me faire le porte-parole du bureau et, au-delà, de tout le jury de l'agrégation externe

En ce qui concerne la session 2006 du concours dont j'ai la charge, je rappellerai, à toutes fins utiles, que le bilan complet en est tiré dans le rapport qui a été mis en ligne le 6 septembre et qui sera très bientôt disponible sous forme imprimée. A ce propos, je présente de sincères excuses à tous les collègues qui ont d'ores et déjà consulté ce rapport grâce à Internet (et à ceux qui le feront) : il se trouve que, à la suite de manipulations informatiques malencontreuses, certains signes phonétiques ont été malmenés et, pour tout dire, dénaturés. J'en suis désolé et ne puis guère offrir, en guise de compensation, que l'assurance que la version imprimée comportera les corrections que j'ai demandées (j'espère ne pas être démenti).

Je voudrais éviter, une fois de plus, de répéter ce que j'ai dit dans l'avant-propos dont j'ai fait précéder ce document. Je signalerai simplement que le rapport de la session 2006 attire sans doute plus que de coutume l'attention des candidats sur trois défauts récurrents qui leur jouent trop souvent des tours et qui, comme toujours, relèvent de la méthode :

- une mauvaise gestion de leur temps d'épreuve, qu'il s'agisse de l'écrit ou de l'oral, ce qui se traduit par des exercices déséquilibrés, incomplets (sans conclusion, par exemple), en partie irréflechis, de ce fait parfois peu intelligibles ;
- un manque de discernement dans le traitement des sujets, par quoi il faut entendre le plaquage systématique de cours, l'excès de contextualisation

(souvent une forme de remplissage), l'absence de prise en compte de la nature spécifique des textes, selon qu'ils relèvent de la fiction ou du théâtre, sont écrits en prose ou en vers ;

- des carences d'expression (à l'écrit comme à l'oral) dues à la confusion des niveaux de langue, qui se marque par un relâchement, une familiarité de lexique et de ton qui ne conviennent pas dans ce cadre.

Rien là, assurément, de dramatique, ni rien à quoi un entraînement raisonnablement conduit ne puisse remédier : à preuve le fait très positif que le niveau général des candidats a monté, comme le montrent des chiffres que je citerai dans un instant.

Je sais aussi que des candidats et des collègues préparateurs se sont interrogés sur le mode de traitement d'un texte littéraire lorsque l'adaptation à l'écran de l'œuvre d'où il est tiré figure au programme de la session. La question se posait à l'écrit avec l'extrait de *Dracula* donné en commentaire. Elle concerne également les exercices oraux. Je ne saurais mieux faire, à ce propos, que de citer le passage du rapport d'écrit dans lequel cette question est abordée et trouve une réponse parfaitement claire :

Fallait-il inclure dans le commentaire des références à l'adaptation cinématographique de Francis Ford Coppola dans la mesure où le film n'était pas mentionné dans l'intitulé du sujet ? Puisque l'exercice est un commentaire de *texte*, ces références n'étaient pas exigées et leur absence n'a pas été sanctionnée. Rien n'interdisait pour autant aux candidats de faire appel au film dès lors qu'ils s'appuyaient sur l'analyse cinématographique pour éclairer les procédés de narration et de représentation sollicités par Stoker (code de la théâtralité, thématique du regard, jeux de lumières...). Le jury signale qu'une analyse comparative entre le livre et le film s'impose dans le cadre de la dissertation et de la leçon quand le sujet porte sur une œuvre dont l'adaptation à l'écran figure au programme. (Extrait du rapport de Camille Fort sur le commentaire de texte en anglais)

J'aborderai, pour conclure, un point qui ne relève pas du bilan mais de l'anticipation : la légère modification qui a été introduite dans l'organisation de l'oral. Comme on a pu le voir ou l'apprendre au cours de l'été, un arrêté a été publié au JO du 27 juillet qui a les trois effets suivants :

- la leçon se déroulera désormais en anglais ;
- l'épreuve dite de CT comportera le seul exercice de « compréhension et restitution », passant de quarante-cinq à trente minutes ;
- aux deux notes d'anglais parlé (attribuées lors de l'explication de texte et de l'épreuve hors programme), il viendra s'en ajouter une troisième (décernée lors de la leçon) qui entrera dans le calcul de la « note globale d'expression orale en anglais ».

Encore faut-il préciser qu'aucune épreuve orale du concours ne verra son coefficient modifié.

J'émettrai plusieurs observations à ce sujet.

D'abord, comme on l'imagine, ce n'est pas moi qui ai souhaité la publication de cet arrêté en plein été. Je n'aurais pas eu le pouvoir d'imposer ce choix. Je ne l'aurais pas voulu, sachant ce qui se dit parfois, et à juste titre, des décisions prises en période de vacances, comme en catimini ou à la sauvette par crainte des réactions. La vérité est que j'ai soumis le projet de ce texte au Ministère dès le mois de février et que le calendrier des opérations m'a complètement échappé ensuite. Tout ce que j'ai fait valoir avec insistance auprès de mes interlocuteurs, c'est qu'il me paraissait essentiel que la publication ait lieu au plus vite et, en toute hypothèse, avant le début de l'année universitaire 2006-2007, de façon à ne perturber en rien la préparation du concours. En cas d'impossibilité, j'aurais plaidé pour le report de la publication à l'année suivante et pour l'entrée en application de ces quelques changements en 2008. Mais je l'aurais fait à contrecœur, car je n'aurais pas souhaité donner l'impression que j'hésitais à assumer une décision que je crois légitime et que je préférerais laisser à mon successeur le soin de la mettre en œuvre, ce qui m'aurait paru peu digne.

Quant aux raisons de ces modifications, on peut les résumer en disant qu'elles tiennent à une double préoccupation :

- valoriser la maîtrise de l'anglais oral ;
- mesurer les compétences linguistiques des candidats selon des modalités plus probantes.

Le passage à une leçon présentée en anglais et l'ajout d'une troisième note d'anglais parlé se relie au premier de ces objectifs. C'est le second qui a justifié, aux yeux de la très grande majorité des membres du jury, que l'on ramène l'épreuve de compréhension à un seul exercice en supprimant le thème oral. Je rappelle, en effet, que le thème ne constituait pas une épreuve à part (comme c'était le cas à l'époque où j'étais candidat et où beaucoup d'entre nous, sans doute, ont passé le concours), mais un exercice surajouté à une épreuve plus large. Or, ce qui est apparu avec de plus en plus de netteté, au fil des dernières sessions, c'est que cet exercice, du fait de son organisation (cinq minutes de préparation à peine), ne permettait pas vraiment de tester les capacités des candidats. Pire : il se déroulait de telle manière, en raison du manque de temps et de l'état de stress des candidats, que les meilleurs d'entre eux perdaient parfois tous leurs moyens et produisaient des traductions absolument choquantes, ne correspondant aucunement à leurs capacités réelles. L'entretien qui suivait ne pouvait évidemment pas déboucher sur autre chose que le constat du désastre. Les conséquences, en termes de notation, étaient à la fois aberrantes et injustes. C'est pourquoi il a été jugé souhaitable de mettre fin au parasitage de cette épreuve par un exercice problématique en la recentrant sur sa partie essentielle, la restitution en français d'un document enregistré en anglais (ce qui revient, eu égard à l'exhaustivité attendue des candidats, à un exercice très proche de la traduction). On peut signaler aussi que cette modification

équilibrera l'avantage conféré aux anglophones par la présentation de la leçon en anglais.

Un mot encore sur la session 2007 : comme je l'ai indiqué il y a quelques jours sur la messagerie de la SAES, le nombre de postes sera le même qu'en 2006, 145. On aurait certes pu en vouloir plus. On peut se réjouir qu'il n'y en ait pas moins.

QUELQUES DONNÉES CHIFFRÉES

Je donnerai ici les chiffres qui m'ont paru les plus significatifs parmi ceux que les ordinateurs du Ministère ont calculés. Je laisse à chacun le soin de les interpréter comme il l'entend et d'en tirer les conclusions qui lui sembleront appropriées. Je rappelle que les 145 postes offerts au concours ont été pourvus.

I Bilan de l'admissibilité

Les chiffres ci-dessous en caractères gras sont ceux de la session 2006. Ils peuvent être suivis de chiffres donnés après une barre oblique ou entre parenthèses (en caractères ordinaires) qui sont ceux de la session 2005.

Nombre de postes: **145/145**

Nombre de candidats inscrits: **1854/1626**

Nombre de candidats non éliminés (c'est-à-dire n'ayant pas eu de note éliminatoire): **1039**, soit **56,04%** des inscrits soit (54,18% en 2005, 54,98% en 2004)

Nombre de candidats admissibles: **321**, soit **30,90%** des non éliminés (37,23% en 2005, 31,89% en 2004)

Barre d'admissibilité : **7, 90/20** (7,10 en 2005, 7,5 en 2004)

Moyenne des candidats non éliminés : **6,59/20** (6,37/20 en 2005, 6,52 en 2004)

Moyenne des candidats admissibles : **9, 69/20** (9,07/20 en 2005, 9,42 en 2004)

Moyenne la plus élevée : **14,6/20** (14,8 en 2005)

Moyenne du 10^è candidat admissible : 13,3 (12,40 en 2005)

Moyenne du 20^è admissible : 12,4 (12 en 2005)

18

Moyenne du 50^è admissible : 11,3 (10,70 en 2005)
- 117 candidats ont obtenu 10/20 au moins (83 en 2005) -

Moyenne du 100^è admissible : 10,20 (9.7 en 2005)

Moyenne du 130^è admissible : 9,8 (9.20 en 2005)

Moyenne par épreuve après barre

Dissertation en français

Nombre de présents: 1110 (950 en 2005)

Moyenne des présents: 5,36 (5,29 en 2005)

Moyenne des admissibles: 9,19 (8,77 en 2005)

Commentaire de texte en anglais

Nombre de présents: 1107 (956 en 2005)

Moyenne des présents: 6,20 (5,45 en 2005)

Moyenne des admissibles: 9,84 (8,90 en 2005)

Composition de linguistique

Nombre de présents: 1099 (962 en 2005)

Moyenne des présents: 5,89 (5,77 en 2005)

Moyenne des admissibles: 9,16 (9,14 en 2005)

Traduction (thème + version)

Nombre de présents: 1105 (976 en 2005)

Moyenne des présents: 7,17 (6,89 en 2005)

Moyenne des admissibles: 10,14 (9,27 en 2005)

II Bilan de l'admission

Nombre de candidats non éliminés: 309, soit 96,26% des admissibles

Nombre de candidats admis: **145**, soit **46,92%** des admissibles non éliminés
(45,45% en 2005, 43,19% en 2004)

Moyenne portant sur le total général (total de l'admissibilité + total de l'admission)

Candidats non éliminés: **8,44/8,23**

Candidats admis: **10,72/10,29/20**

Moyenne portant sur le total des épreuves de l'admission

Candidats non éliminés: **8,44/7,8**

Candidats admis: **10,79/10,45**
 Barre de la liste des admis: **8,80/8,30**

Moyenne par option

Option A (littérature)

Nombre d'admissibles: 168 (170 en 2005)
 Nombre de présents: 165 (166)
 Nombre d'admis: 70 (68),
 Moyenne des présents: 6,81 (6,11)
 Moyenne des admis: 9,14 (9,01)

Option B (civilisation)

Nombre d'admissibles: 106 (102 en 2005)
 Nombre de présents: 103 (100)
 Nombre d'admis: 47 (48)
 Moyenne des présents: 7,98 (8,14)
 Moyenne des admis: 10,60 (10,88)

Option C (linguistique)

Nombre d'admissibles: 47 (56 en 2005)
 Nombre de présents: 44 (55)
 Nombre d'admis: 28 (29)
 Moyenne des admis: 11,04 (11,03)

Répartition par profession après barre (extraits)

Elèves IUFM 1ère année : 30 admissibles, 13 admis
 Elèves d'une ENS : 22 admissibles, 22 admis
 Etudiants hors IUFM : 143 admissibles, 67 admis
 Enseignants titulaires MEN : 84 admissibles, 27 admis

Répartition par date de naissance (extraits)

Candidat admis le plus âgé : 1949 (seul admissible né cette année)
 Groupes les plus importants :
 1982 (58 admissibles, 35 admis)
 1981 (46 admissibles, 22 admis)
 1980 ((36 admissibles, 11 admis)
 Candidats les plus jeunes : 1984 (6 admissibles, 6 admis)

Répartition par sexe

Femmes: 252 admissibles (=78,50% du total des admissibles pour 80,79% en 2005 et 82,17% en 2004), 110 admises (75,86% des admis pour un pourcentage identique en 2005 et 80% en 2004)

Hommes: 69 admissibles (=21,49% du total des admissibles, pour 19,20% en 2005 et 17,82% en 2004), 35 admis (=24,13% des admis pour un pourcentage identique en 2005 et 20% en 2004)

8. *Intervention de Madame Mireille Golaszewski, Inspecteur général d'anglais, Présidente du Jury du CAPES externe d'anglais bilan de la session 2006*

La session du CAPES Externe 2006 s'est déroulée dans de bonnes conditions. Les statistiques montrent que le nombre de candidats inscrits (6387) est en augmentation croissante depuis trois ans (6117 en 2004, 6300 en 2005). Il en est de même concernant le nombre d'admissibles, soit 2721 cette année (2349 en 2004 et 2642 en 2005).

Aucune variation significative du niveau n'a été observée et cette année, comme les précédentes, tous les postes mis au concours ont été pourvus, soit 1090 en 2006. Le nombre de postes mis au concours pour le seul CAPES 2007 est de 1096 cette année, ce qui représente une augmentation par rapport aux 1020 postes mis au concours en 2006. Les chiffres concernant le CAFEP ne sont pas publiés à ce jour.

Le Rapport du Concours 2006 a été mis en ligne dès la fin du mois de juillet : il contient, comme les années précédentes, tous renseignements utiles aux préparateurs et futurs candidats.

Concernant l'œuvre au programme de la session 2007: *Pride and Prejudice*, il est bon de rappeler ici que s'il s'agit d'un commentaire de texte, celui ci porte sur le passage retenu, mais on ne s'interdira pas, pour autant, tout rapprochement avec la version filmique si ce rapprochement éclaire, de manière pertinente, l'analyse du texte. En revanche, s'il s'agit d'une composition, une analyse comparative est exigée. Ceci est en adéquation parfaite avec la démarche adoptée pour cette œuvre par l'Agrégation Externe. Pour ce qui est de l'épreuve d'oral, en langue étrangère, les documents iconographiques fournis aux candidats seront en blanc et noir ou en couleur, de manière aléatoire.

Le CAPES Externe d'anglais a accueilli, pour la première fois cette année, des candidats issus des CAPES Lettres Modernes, EPS et Histoire et Géographie, selon les modalités fixées par le Ministère pour l'obtention, par ces candidats, reçus à leurs Capes, d'une Mention Complémentaire anglais à condition de répondre aux exigences requises. Le dispositif est étendu cette année à d'autres candidats venant d'autres Capes selon les modalités explicitées et publiées sur le Site de l'Education nationale (thématique : mentions complémentaires; titre du document : « Devenir professeur bivalent »). Les conditions d'obtention de cette mention complémentaire sont à nouveau posées (cf. « Obtenir une mention complémentaire : de nouvelles possibilités en 2007 ») et assorties d'une validation par la formation dès lors que le dispositif est étendu.

Il n'est pas inutile encore de rappeler qu'aucune modification de la maquette 2000 du concours n'est prévue. Le groupe de l'Inspection générale des Langues Vivantes a été interrogé par la DGRH concernant une possible majoration de l'importance de la langue étrangère orale dans les divers CAPES. Une réflexion est lancée à ce sujet.

Je tiens ici à remercier une nouvelle fois l'ensemble du jury du CAPES externe pour la qualité de son engagement auprès de tous les candidats.

9. Intervention de Madame Joséé Kamoun, qui succède à Madame Annie Lhéréte à la présidence du CAPES interne

Merci de cette première invitation. Je ne vous dirai pas ce que le rapport contient et que vous aurez lu aussi bien que moi. Je ferai un commentaire sur le bilan de l'admission, un bref rappel de l'évolution du concours, de l'évolution du nombre de postes et du nombre de candidats, et je vais aussi pointer un aspect assez particulier sur la nature des nouveaux candidats puisque ce concours est un concours interne au sens large : je veux dire par là que s'y présentent des candidats qui, comme on va le découvrir, n'ont jamais enseigné pour certains.

Bilan de l'admission

Nombre de candidats présents à l'écrit :

CAPES interne : 1679

CAER : 544

Nombre de candidats admissibles :

CAPES interne : 298

CAER : 178

Nombre de candidats admis :

CAPES interne : 142

CAER : 89

Comme vous le savez sans doute, tous les postes sont pourvus pour le CAPES interne depuis bien des années. Cette tendance se confirme. Après un nombre de postes important en 2002 et 2003, le nombre de postes a nettement baissé en 2004 et 2005 ; En 2006, on avait 142 postes, tous pourvus. Si l'on considère que, pendant ce temps, le nombre des candidats ne cesse d'augmenter, on a un ratio qui change de façon frappante et l'on peut dire que le concours devient sinon plus difficile, du moins plus compétitif. La moyenne des candidats admis s'est élevée pour atteindre 11,63. La barre d'admission pour le CAPES interne est de 8,83.

Quelques détails sur la maquette du concours. A l'écrit, l'épreuve d'admissibilité est classique, dure 5 heures et se divise en deux parties : un commentaire guidé de civilisation ou de littérature, suivi d'une traduction, cette dernière pouvant être un thème ou une version, le support étant puisé soit dans le texte à commenter, soit en dehors. L'évolution des sujets ces dernières années est la suivante :

2002 : commentaire de civilisation et version littéraire

2003 : commentaire de littérature et thème de presse

2004 : commentaire de littérature et version prise dans le texte

2005 : commentaire de civilisation et version littéraire

2006 : commentaire littéraire et thème littéraire

Il va sans dire que 5 heures pour faire toute cela est un délai assez court, surtout quand le support de la traduction est un autre texte que celui du commentaire.

Les épreuves d'admission, sont la compréhension - expression en langue étrangère et l'exploitation pédagogique d'un document.

L'épreuve de compréhension - expression prévoit 10 à 12 minutes pour prendre connaissance du document et dans le quart d'heure suivant, une restitution de la nature du document, non seulement au niveau du message lui-même, mais aussi du ton, de la portée, de l'ironie éventuelle. Le candidat est en interaction avec le jury pendant cette épreuve.

Quant à l'épreuve pédagogique, donc l'épreuve professionnelle de ce concours de recrutement interne, elle repose sur un document correspondant à l'option choisie, c'est-à-dire que, dès son inscription, le candidat fait savoir s'il a une expérience du collège ou du lycée. Le problème est que certains n'ont connu ni l'un ni l'autre, en tout cas pas à titre d'enseignants. Le support de cette épreuve est un document papier ou vidéo. Le candidat a deux heures de préparation en loge ; il prépare de manière totalement étanche (écouteurs, isolement) ; il a 30 minutes d'exposé devant le jury et 20 minutes d'entretien. Une caractéristique de l'épreuve d'exploitation pédagogique est la grande diversité de sujets (pour les documents « papier » : pages de livres pour enfants et adolescents, publicités, extraits de magazines, nouvelles, brefs articles de presse, etc. Pour les documents vidéo, d'une durée de 1 minute trente à deux minutes : extraits de films, de publicités, de bulletins d'informations, etc.). Aucun de ces documents n'a été didactisé et le candidat

doit donc mobiliser à ses propres ressources et se montrer inventif. Pour les candidats qui n'ont jamais enseigné, la difficulté est d'arriver à concevoir un

projet pédagogique sur des documents extrêmement divers en ayant une idée assez abstraite de ce qu'est une classe, une progression pédagogique, des réactions d'un élève de collège, etc.

C'est une chose que les textes permettent à des candidats venus d'autres Ministères que l'Education Nationale de se présenter à un concours interne, et c'est une autre chose de voir les conséquences sur la maquette et les attentes du concours. Le point rassurant est que la composition du jury du CAPES interne est extrêmement diverse et ouverte : il y a dans ce jury des professeurs de lycée, de collège, des IA/IPR, des universitaires, des professeurs de classes préparatoires. Le jury n'a pas une attitude rigide en matière d'exposé pédagogique. Il faudra toutefois être vigilant dans les années à venir puisque les textes qui régissent cette épreuve sont assez nouveaux. Il faudra sans doute réagir en fonction des candidats que nous allons avoir et des préparations possibles, visant à pallier les carences et lacunes de ces candidats qui viennent d'autres ministères.

10. Intervention de Adolphe Haberer, Président de ESSE

Tout d'abord, je voudrais remercier la Présidente Liliane Louvel de m'avoir invité une fois encore et je tâcherai d'être bref, encore que, après l'intervention de votre trésorier, je sens bien qu'il faut que vous en ayez pour votre argent ! Je parlerai de deux choses, de la réunion du *Board of Esse* et ensuite rapidement du Congrès de Esse qui a eu lieu juste après à Londres, également dans *Senate House*.

La réunion du *Board* a duré presque deux jours complets. Elle a été animée et intéressante, avec les rapports du Président, du Trésorier, et des représentants des différentes commissions. L'un de ces rapports intéresse particulièrement la SAES, puisqu'il émane d'une commission qui travaille sur une base de données de tous les périodiques qui existent en Europe dans le domaine des études anglaises. C'est à l'initiative de la SAES et de notre ami Paul (Volsik) que la question a été abordée il y a déjà deux ans à Saragosse par le *Board of ESSE*. La commission créée à cet effet n'a pas travaillé aussi rapidement que je l'espérais. D'autres membres se sont agrégés à cette commission, dont Albert Hamm qui avait eu une initiative séparée mais parallèle ; il a d'ailleurs présidé une table ronde sur la question au congrès de la SAES à Nantes en mai dernier. Quelqu'un à Saragosse travaille également sur cette question et je ne doute pas que nous aboutirons à quelque chose d'utilisable et d'utile dans un avenir proche.

Je souhaiterais préciser que le prochain Congrès de ESSE aura lieu dans deux ans au Danemark dans la ville d'Aarhus du 22 au 26 août 2008. Je vous annonce que la décision a été prise que le Congrès suivant aurait lieu à

Turin du 24 au 28 août 2010. La prochaine réunion du *Board*, à laquelle Liliane assistera en août prochain, se déroulera à Vilnius, en Lituanie.

J'ajouterai que, à la fin de cette longue réunion à Londres, nous avons procédé à deux élections. D'abord, celle du rédacteur en chef du *European English Messenger* : John Stotesbury arrivait au terme d'un mandat de trois ans qui lui avait été donné à Oxford, et il était seul candidat pour sa propre succession. Il a été élu par acclamation pour un deuxième mandat de trois ans. A ce propos, je me fais l'écho de ce qu'il m'a dit : il aimerait vivement recevoir un petit peu de *feedback* de l'ensemble des anglicistes européens. Ce périodique de bonne qualité est quand même tiré à 8000 exemplaires et très peu de gens lui écrivent soit pour lui dire qu'ils sont heureux de recevoir le *Messenger*, soit pour lui suggérer de développer tel ou tel aspect. Pas assez de collègues prennent l'initiative d'envoyer un texte, un article, en demandant qu'il soit publié. La linguistique anglaise faite par les français semble mystérieuse aux yeux des étrangers. Si vous demandez aux Allemands, aux Hollandais, aux Espagnols ce que publient les linguistes français en linguistique anglaise, ils ne le savent pas parce que les linguistes français publient en français et ne cherchent pas à faire connaître à l'étranger ce qui est, me semble-t-il, une sorte d'école française de la linguistique. J'ai plusieurs fois demandé à nos collègues anglicistes de prendre l'initiative de publier dans le *Messenger* une sorte de profession de foi, un exposé de la linguistique telle qu'elle se pratique chez nous. Jusqu'à présent, je n'ai pas obtenu satisfaction. Une autre élection a eu lieu, celle du nouveau Président, qui prendra la présidence au 1er janvier 2007. Il s'agit du Professeur Fernando Galván de l'Université de Alcalá à Madrid. Il y avait deux autres candidats, un linguiste italien, le Professeur Maurizio Gotti de l'Université de Bergame et un autre linguiste de Vienne, le Professeur Dieter Kastovski. Fernando Galván a été élu au premier tour.

Je passe au 8^e Congrès de ESSE, qui a rassemblé environ 600 participants, ce qui est bien, c'est-à-dire presque autant qu'à Strasbourg, et nettement plus qu'à Saragosse. Une soixantaine de collègues français avaient fait le déplacement, ce qui est appréciable, bien qu'un peu décevant si l'on considère que la SAES fournit plus du quart des membres de ESSE (2000) alors que l'Italie, dont l'association est beaucoup moins nombreuse, avait envoyé 110 anglicistes à Londres. Le Congrès a réuni des représentants de 46 nations, au cœur de Bloomsbury, au cœur de l'Université de Londres, dans *Senate House*, ce bâtiment stalinien au yeux de certains, néo-fasciste aux yeux d'autres, selon les opinions, qui a servi de cadre au film *1984*, d'après Orwell : c'était *the Ministry of Fear*.

L'organisateur, Warwick Gould, directeur de l'*Institute of English Studies*, spécialiste de poésie irlandaise (Yeats) a accompli sa tâche avec beaucoup d'énergie, et d'élégance. Le Congrès a pris la forme de toute une série de conférences semi plénières, d'ateliers, de panels, de tables rondes. J'évoquerai certains moments très forts et collectifs de ce congrès,

notamment la cérémonie d'ouverture qui avait pour cadre *Great Court* au *British Museum*, sous cet immense dôme de verre conçu par Norman Foster, lieu véritablement magique, où nous nous sommes retrouvés le deuxième soir pour le discours d'usage, avec, à portée de main, l'ancienne salle de lecture du *British Museum*, où bon nombre d'entre nous ont des souvenirs de travail assidu. J'évoquerai aussi *The Main Event* qui était une rencontre et une conversation entre Dame Antonia Byatt et un auteur, poète, essayiste et romancier hollandais, Cees Nooteboom, assez peu connu chez nous, mais qui s'est révélé être un homme au discours envoûtant. Le dialogue entre ces deux personnes, qui se connaissaient déjà assez bien, a été très réussi. Il y avait 450 personnes pour les écouter. Un cocktail, offert par Routledge, a marqué le nouveau lancement de *EJES* (*The European Journal of English Studies*). Routledge, nouvel éditeur de *EJES*, a fait des efforts considérables en matière de marketing, et d'ajustement des tarifs d'abonnement revus à la baisse. Il y a beaucoup de raisons pour que les anglicistes de France et d'Europe s'abonnent à cette revue.

Au cours de l'Assemblée Générale de clôture, la remise des premiers prix que nous avons accordés dans le cadre de ce qui s'appelle *ESSE Book Award* a eu lieu. C'était, à l'origine, une suggestion de Michel Morel, lorsqu'il était représentant au *Board of ESSE* en tant que Président de la SAES. On avait alors lancé un *Book Award* avec trois sous-sections : *cultural studies*, linguistique et littérature. Trois commissions avaient été nommées à Saragosse. Tous les ouvrages, au nombre de 180, envoyés pour concourir pour le *Book Award* ont transité par moi et je les ai transmis aux membres des commissions ; les résultats sont consultables sur le site de ESSE. Vous pourrez également voir sur le site non seulement des comptes rendus de toutes les activités de ESSE, mais aussi des photos mises en ligne par les soins de notre webmestre Jacques Ramel, des photos du Congrès de Londres et de la réunion du *Board*.

Je remercie encore Liliane Louvel et souhaite dire que c'est aujourd'hui, ici, ma dernière intervention *ex officio* d'une longue série. A partir du mois de janvier, je vais me consacrer à cultiver mon jardin. Je m'y mettrai très progressivement car vous savez qu'au mois de janvier, il y a ce qu'on appelle la morte saison...²

11. Intervention des représentantes du comité d'organisation du Congrès de mai prochain en Avignon, présentées par Annick Cizel, responsable au sein du bureau pour toutes les questions concernant les Congrès :

² La Présidente Liliane Louvel, souhaitant remercier de manière très spéciale Adolphe Haberer, propose « *a standing ovation* ». De longues minutes d'applaudissements nourris s'ensuivent.

Florence March rappelle le thème du 47^e Congrès de la SAES, déjà annoncé à Nantes : « l'envers du décor ». Le choix du conférencier est présenté comme un clin d'oeil au thème, puisque les organisatrices sont allées le chercher « *down under* », aux antipodes. Il s'agit du conférencier, universitaire et romancier Néo-zélandais Vincent O'Sullivan. Sa bio/bibliographie est en ligne sur le site du Congrès, lequel est accessible à partir du site de la SAES. Si toutes les rubriques ne sont pas encore renseignées au moment des journées d'octobre, elles le seront rapidement, et notamment la rubrique « hôtellerie ». En effet, la question est épineuse car Avignon est une ville très touristique et le mois de mai est un mois où les hôtels sont déjà bien remplis ; il est donc fortement recommandé de procéder le plus rapidement possible aux réservations hôtelières. Les bulletins d'inscription seront d'ailleurs envoyés fin octobre. L'UAPV (Université d'Avignon et des Pays du Vaucluse) est située *intra muros*, ce qui limitera nos déplacements. A part l'excursion du dimanche après-midi, le Congrès est entièrement organisé en centre ville.

Laurence Belingard souligne que l'organisation générale du Congrès reste la même que celle des années précédentes (doctoriales le vendredi matin, ateliers le vendredi après-midi et le samedi matin, conférence plénière et assemblée générale le samedi après-midi et, à nouveau, ateliers le dimanche matin). Le programme prévoit toutefois une nouveauté, à savoir les « croissants littéraires », une pause poésie le samedi matin, qui consistera en la lecture de certains de ses poèmes par le poète, universitaire et ancien représentant de la société sœur chypriote, Stephanos Stephanides. La soirée du samedi commencera par une visite privée du Palais des Papes, se poursuivra par un apéritif dans les vergers d'Urbain V, qui jouxtent le Palais des Papes, et se terminera dans l'espace Jeanne Laurent, lui aussi à proximité du Palais. Il s'agit d'un bel espace qui abritait auparavant les réservoirs de la ville d'Avignon, qui a été aménagé et dont la terrasse surplombe le Rhône. La formule retenue est à mi-chemin entre un buffet et un dîner assis. L'excursion du dimanche aura pour cadre les vignobles des Côtes-du-Rhône et Châteauneuf-du-Pape, avant de se poursuivre avec la visite du théâtre antique d'Orange.

Marie-Odile Hedon précise le calendrier scientifique ; les propositions des présidents d'ateliers ont été reçues en très grande majorité avant la date limite (9 octobre) et les collègues concernés ont été nombreux à accompagner leurs réponses à l'appel qui avait été fait de sympathiques encouragements aux organisatrices. Après validation des noms des présidents par le bureau, les appels à communications pourront être lancés à partir du 15 octobre. Le calendrier étant avancé cette année, il est important que les présidents des ateliers puissent connaître pour la première quinzaine de décembre la liste des auteurs de communications, afin qu'ils soient en mesure de transmettre aux organisatrices du Congrès toutes les informations

concernant leurs ateliers pour le 15 décembre (noms des auteurs, titres des communications, résumés, ordre de passage).

A l'issue de l'Assemblée Générale, la Présidente de la SAES, Liliane Louvel annonce la remise du Prix de la recherche SAES / AFEA, qui sera suivie d'une réception dans le petit amphi.

Après le discours de François Poirier et la réponse du lauréat Romain Garbaye (voir pages suivantes), le prix est officiellement remis au lauréat par Liliane Louvel, Présidente de la SAES et Jacques Pothier, Président de l'AFEA.

Remise du Prix de la Recherche SAES / AFEA 2006

Éloge prononcé par M. François Poirier

Il me revient de présenter le lauréat et son travail. Romain Garbaye a fait ses études à Sciences-Po et il enseigne en tant que Maître de Conférences à Paris IV. Il est membre du pôle de recherche de Sciences-Po et a soutenu une thèse en science politique à Oxford en 2000. Son ouvrage a retenu notre attention au détriment des autres candidats qui étaient également très bons, parce qu'il traite d'une question extrêmement sensible. Le livre a pour titre « *Getting into Local Power : the Politics of Ethnic Minorities in British and French Cities* »³. L'ouvrage a été publié chez Blackwell, en anglais, à partir de la thèse.

Outre le fait qu'il traite d'une question d'actualité dans les différents pays européens, Romain Garbaye nous propose ici une véritable recherche qui met en œuvre quelque chose que j'appelle de mes vœux depuis plusieurs années et que je résumerai en deux idées. La première est que, pour nous, chercheurs qui travaillons depuis l'étranger par rapport à la Grande-Bretagne, traiter l'ensemble du pays est impossible, sauf à se limiter à des généralités. Il convient donc que nous nous fixions des objectifs localisés ; l'étude de villes est un moyen de faire une véritable recherche fondamentale tout en ayant un terrain parcourable à l'échelle d'une ville, même si nous n'habitons pas sur place. La deuxième idée est que nous ne pouvons pas détailler la spécificité de l'objet principal de nos études si nous ne montrons pas en quoi il est spécifique, et nous ne pouvons montrer en quoi il est spécifique qu'en le comparant à autre chose, par exemple, à des éléments de la culture dont nous venons nous-mêmes, la culture française pour l'essentiel. Le problème est que, si nous voulons faire un travail comparatif sérieux, nous ne pouvons pas nous contenter de comparer une véritable recherche sur l'étranger avec une espèce d'impression vague que nous avons d'un endroit simplement parce que nous habitons là. Il nous faut, dans ce cas, effectuer un second travail de recherche sur notre propre culture. C'est ce qu'a fait Romain Garbaye puisqu'il s'est livré à une enquête extrêmement approfondie, sur la ville de Birmingham et sur Lille et Roubaix, qui pose la question de la façon dont les représentants de ce que l'on appelle les « minorités ethniques » accèdent aux responsabilités locales, quels sont les différents canaux qui leur permettent de

³ *Getting Into Local Power : the Politics of Ethnic Minorities in British and French Cities*, Blackwell, Oxford, 2005.

le faire, dans quelle proportion ils le font ou ne le font pas. Et il le fait à partir d'une démarche (dont je ne sais comment il faut l'appeler) d'analyse « institutionnelle historique », « historico-institutionnelle » ... *historical institutional*, qui présente deux avantages. A la différence de l'analyse institutionnelle classique qui domine les études de science politique, il se pose des questions annexes, des questions de culture, d'évolution, d'enracinement, etc. Et, à la différence des démarches historiques classiques, il se pose la question des contraintes institutionnelles, telles qu'elles sont posées à un moment donné et à un moment présent. Et l'on voit à quel point les institutions qu'on a créées peuvent devenir des facteurs d'évolution divergente entre deux sociétés, comme, en l'occurrence, la société britannique et la société française, qui, dans la même période, ont connu à peu près la même expérience, à savoir une immigration importante de personnes venues des anciennes colonies, marquées par certains caractères religieux qu'on n'avait pas connus dans les immigrations antérieures, et qui s'installent dans un pays au moment où l'on a besoin de main d'œuvre. Vu l'expérience commune, et malgré cette expérience commune des 50 ou 60 dernières années, on constate une divergence profonde dans le discours politique autour de ces questions, une divergence profonde dans les mesures sociales, législatives qui sont prises, une divergence profonde dans les pratiques des acteurs politiques sur le terrain et néanmoins, il reste ce fond commun.

C'est ce qui fait que la recherche qui nous est proposée dans cet ouvrage est extrêmement intéressante. Bien entendu, à partir de là, on a envie de demander à Romain Garbaye quel est son programme à venir. Puisque ces deux pays, mais aussi l'Allemagne, l'Italie, l'Espagne et l'Irlande, enfin toute l'Europe, se posent la question de ces immigrations, puisque les différents pays européens essaient de dégager des politiques communes, allons-nous vers une convergence qui va permettre de surmonter ces divergences, ou, comme avec le processus de Bologne, allons-nous voir chaque gouvernement utiliser de faux accords pour fabriquer sa politique propre ? Voilà quelques-unes des questions que je me pose, ainsi que des questions théoriques ; j'aimerais par exemple, qu'il nous dise comment il a élucidé le problème des définitions de termes comme « *ethnic minorities* », qui n'a pas le même sens en français et en anglais, ou encore « *communities* » qui est un terme tellement important dans la politique locale en Grande-Bretagne et qui reste totalement tabou dans la politique française.

Réponse de Romain Garbaye, lauréat du Prix de la Recherche

Je souhaite remercier chaleureusement le jury pour ce prix ; j'apprécie profondément cette marque de reconnaissance par mes collègues du travail accompli dans cette recherche.

Le livre compare le niveau de représentation des populations d'origine immigrée récente dans les conseils municipaux britanniques et français pendant les années 1980 et 1990. Ces populations sont diverses, mais elles sont le plus souvent d'origine post-coloniale, concentrées dans des quartiers populaires, et font, dans les deux pays, l'expérience de discriminations, en raison de leurs origines, sur les marchés de l'emploi et du logement. La représentation politique locale est, pour elles, non seulement une voie d'accès aux décisions publiques mais aussi un symbole d'inclusion dans leur société d'accueil. Or, dans les années 1980 et 1990, le nombre de conseillers municipaux d'origine antillaise, pakistanaise ou indienne a augmenté régulièrement en Grande-Bretagne, tandis que la représentation des populations d'origine africaine et maghrébine stagnait à un niveau très faible en France. Ce n'est qu'en 2001 qu'on a pu observer dans les villes françaises le début d'un processus d'inclusion véritable. Le livre montre que ni le contraste entre les régimes de citoyenneté et de nationalité des deux pays (qui a permis à la plupart des nouveaux arrivants de voter dès leur arrivée sur le sol britannique, ce qui n'a pas été le cas des « immigrés » en France), ni les explications démographiques et sociologiques ne suffisent à expliquer l'ampleur du décalage. Pour les compléter, il développe une approche « institutionnaliste » qui insiste sur le contraste entre trois types d'institutions à travers la comparaison des cas de Birmingham, Lille et Roubaix.

Il s'agit d'abord des débats autour des politiques migratoires et de la manière dont ils sont perçus au niveau local. Depuis les années 1960, la question de l'immigration a été largement dépolitisée en Grande-Bretagne, et le développement de politiques ambitieuses de lutte contre la discrimination raciale et de promotion de « relations harmonieuses entre les communautés » dans les villes a rendu légitime la participation des populations d'origine immigrée. Au contraire, en France, les succès électoraux du Front National depuis 1983 ont maintenu de manière persistante la question migratoire au cours du débat politique, incitant la gauche à abandonner des politiques visant à faciliter l'inclusion de ces populations dans la vie publique (par exemple, le droit de vote pour les étrangers proposé en 1981 ou le soutien éphémère au mouvement « Beur »), et encourageant la droite à proposer des révisions restrictives du code de la nationalité. C'est ce contexte politique qui

a favorisé les discours assimilationnistes en France et inhibé l'émergence de débats sur la discrimination ou la sous représentation.

Il s'agit ensuite des rapports de force au sein des organisations locales des partis de gauche. Le Parti travailliste a été marqué dans les années 1980 par une lutte d'influence entre la « gauche » et la « droite » du parti, qui ont toutes deux eu intérêt à recruter des militants d'origine immigrée comme soutien. Les processus de constitution des listes pour les élections municipales au Parti socialiste français conduisent plutôt à la reproduction consensuelle des intérêts dominants au sein du parti. Le livre insiste enfin sur les institutions politiques locales, notamment l'organisation des relations entre municipalités et associations locales, plus hiérarchiques dans bien des villes françaises qu'en Grande-Bretagne, ce qui contribue à isoler les maires français des évolutions sociales de leur territoire.

Le livre analyse aussi les variations locales parfois fortes qui apparaissent entre deux villes voisines comme Lille et Roubaix (un processus d'inclusion qui débute plus tôt à Roubaix) et met l'accent sur le poids des histoires locales sur les institutions et les modes de participation contemporains.

XLVIIe Congrès de la SAES AVIGNON, 11-13 mai 2007

Liste des ateliers

Doctoriales

Civilisation : Michael Parsons (michael.parsons@univ-pau.fr)

Linguistique : Pierre Cotte (pierre.cotte@paris4.sorbonne.fr)

Littérature : Christine Reynier & Jean Viviès (christine.reynier@univ-montp3.fr ;
vivies@aixup.univ-aix.fr)

Ateliers et Directeurs d'ateliers

1. Études médiévales - AMAES: Leo Carruthers (carruthers@numericable.fr)

Études XVIè-XVIIè siècles : Michèle Vignaux (vignaux.michele@wanadoo.fr)

2. Études XVIIIè siècle : Pierre Lurbe (pierre.lurbe@wanadoo.fr)

3. Études victoriennes et édouardiennes – SFEVE : Alain Jumeau
(afjumeau@voila.fr)

4. Nouvelles : Laurent Lepaludier (laurent.lepaludier@univ-angers.fr)

SEAC : Christine Reynier (christine.reynier@univ-montp3.fr)

5. Histoire des idées : Patrick Badonnel et Franck Lessay
(patrick.badonnel@univ-paris3.fr ; franck.lessay@univ-paris3.fr)

6. Civilisation britannique - CRECIB : Michael Parsons
(michael.parsons@univ-pau.fr)

7. Études écossaises - SFEEc: Marie Odile Hedon (mohedon@free.fr)

Études galloises : Moya Jones (moya.jones@wanadoo.fr)

8. Études irlandaises - SOFEIR : Françoise Canon-Roger et Marie-Claire Considère-Charon (f.canon-roger@wanadoo.fr ; mc06@club-internet.fr)
9. Études nord-américaines : Denise Ginfray & Annick Cizel
(dginfray@aol.com ; annick.cizel@wanadoo.fr)
10. Art anglais : Pierre Dubois (pierre.dubois@paris4.sorbonne.fr)
11. Lectures critiques : Jean-Jacques Lecercle (jlecercle@mageos.com)
- Intertextualités artistiques - SAIT : Liliane Louvel (liliane.louvel@univ-poitiers.fr)
12. Stylistique - SSA : Wilfrid Rotgé et Monique De Mattia (rotge@wanadoo.fr ; monique.demattia-vivies@wanadoo.fr)
13. Poets and Poetry : Raphael Costambeys-Kempczynski
(Raphael.Costambeys@univ-paris3.fr)
14. Théâtre : Claude Coulon et Florence March (florence.march@free.fr)
Claude Coulon, 17 rue Fabre d'Eglantine, 75012 Paris. Tel : 01 43 43 19 40
15. Récit de voyage - SELVA : Jan Borm (jan.borm@uvsq.fr)
16. Anglorient - INDEA : Isabelle Gadoin (isabeluis2@free.fr)
17. Nouvelles littératures – SEPC : Geetha Ganapathy Doré et Benaouda Lebdaï
(ggeetha@minitel.net ; geethagd@hotmail.com) (benaouda.lebdaï@univ-angers.fr)
18. Civilisations du Commonwealth - SEPC : Martine Piquet, Gilles Teulié,
Francine Tolron (martine.piquet@free.fr ; teulie7@club-internet.fr ; francinetolron@aol.com)
19. Cinéma et Littérature : Gilles Menegaldo, Dominique Sipièrre, Max Duperray
(gilles.menegaldo@univ-poitiers.fr ; sipiere@wanadoo.fr, duperray@newsup.univ-mrs.fr)
20. Psychanalyse et littérature : Redouane Abouddahab et Pascal Bataillard
(Redouane.Abouddahab@univ-lyon2.fr ; pascal.bataillard@univ-lyon2.fr)
21. Linguistique - ALAES : Geneviève Girard (genevieve.girard@univ-paris3.fr)
22. Traductologie : Christine Raguet et Michel Ballard (c.raguet@univ-paris3.fr ; michel.ballard@univ-artois.fr)

34

23. Nouvelles technologies pour la recherche et l'enseignement – ANTRE : Alain Cazade et Jean-Louis Duchet (cazade@dauphine.fr ; duchet@univ-poitiers.fr)

24. Anglais de spécialité – GERAS : Jacqueline Percebois et Catherine Resche (jacqueline.percebois@up.univ-aix.fr; catherineresche@club-internet.fr)

25. Didactique et acquisition des langues : Françoise Raby & Jean-Paul Narcy-Combes (francoise.raby@libertysurf.fr ; jean-paul.narcy-combes@wanadoo.fr)

Bourses HDR

Afin de promouvoir la recherche post-doctorale, l'AFEA et la SAES proposent une aide sous la forme de « bourses HDR ».

Ces bourses sont destinées à soutenir l'effort des collègues préparant une HDR (en particulier concernant les déplacements pour recherche).

Candidatures

Conditions : Être à deux ou trois ans de la soutenance d'HDR ; être membre de la SAES ou de l'AFEA.

Toutes les disciplines sont prises en compte, y compris la recherche en didactique dans le cadre des IUFM. Une candidate ne peut se voir attribuer une bourse de thèse qu'une seule fois, et une bourse d'HDR qu'une seule fois. Cela n'exclut donc pas le fait qu'une même personne puisse bénéficier dans sa carrière d'une bourse de thèse et d'une bourse d'HDR. Le dossier complet est à faire parvenir avant le 31 janvier au président de la commission :

Monsieur Michel MOREL
28, boulevard de la Corniche
74200 THONON-LES-BAINS

La bourse sera accordée au vu de la qualité du dossier qui devra comprendre :

- Le formulaire (rempli) qui se trouve sur les sites AFEA et SAES, et qui contient (entre autres entrées) un projet de travail, avec justificatif des dépenses envisagées (voyage, frais de séjour, etc.). Ce formulaire est à envoyer sous forme électronique et sous forme papier (en trois exemplaires) au président du jury ;
- 2. Une photocopie des deux derniers articles que le candidat / la candidate compte intégrer dans son dossier d'habilitation ;
- 3. Une lettre de recommandation du directeur de recherche / conseiller scientifique responsable de la future HDR ou d'un enseignant de rang A spécialiste du champ disciplinaire. Ce courrier confidentiel doit être adressé directement au président ou à la présidente de la commission. Il comportera essentiellement deux entrées :
 - a) l'évaluation de l'intérêt scientifique du projet pour lequel la bourse est demandée et la pertinence du projet par rapport à la constitution du dossier d'habilitation du candidat.

36

b) l'évaluation de l'état actuel du dossier d'habilitation du candidat (nombre de publications, état d'avancement du dossier de synthèse...).

La bourse, une fois accordée, sera versée en deux temps :

- Un acompte de 50% après envoi du bordereau d'engagement joint à la notification d'attribution de la bourse ;
- Le solde sur présentation, au trésorier de la SAES, des factures nominatives, souches de billets de transport, fiches d'hôtel, etc. à concurrence du montant de la bourse prévue au maximum. Le/La collègue bénéficiaire de la bourse sera tenue de rédiger un bref rapport d'utilisation qui sera envoyé au président du Jury avec copie aux Présidents de la SAES et de l'AFEA.

Consultation sur le rattachement aux équipes de recherche

Le bureau de la SAES a été saisi de la question du rattachement des enseignants chercheurs aux équipes de recherche. Nous renvoyons à ce sujet au courrier que notre collègue Karin Fischer nous a fait parvenir — nous l'en remercions. Ce courrier est consultable sur le site de la SAES.

Le bureau de la SAES est très sensible aux problèmes multiples que crée la politique actuelle de la recherche, particulièrement en lettres et sciences humaines. Ces problèmes sont en grande partie liés à des décisions budgétaires, dont la logique épouse mal la dynamique des recherches en sciences humaines, et structurelles, qui nous poussent à constituer de grandes équipes généralistes ; mais ils sont également d'ordre scientifique et pratique, liés en partie à notre statut d'enseignants chercheurs. Les commissions de spécialité ont tendance, pour répondre aux besoins des formations, à recruter peu de chercheurs d'une même spécialité. Le résultat en est que des spécialistes de telle ou telle aire géographique, de telle ou telle époque, de tel ou tel champ de spécialisation (un genre en littérature, par exemple), ou de telle ou telle approche méthodologique (en économie, en *cultural studies*, en diachronie, par exemple) peuvent se trouver très isolés et confrontés à un besoin impératif de travailler avec des collègues d'autres universités. Or, pour des raisons compréhensibles, à la fois financières et de prestige, les universités essaient, dans toute la mesure du possible, de voir leurs enseignants s'inscrire dans leur propre équipe d'accueil. L'attribution des missions et des sabbatiques peut dépendre d'une telle inscription. Or, du point de vue de la recherche, d'un point de vue scientifique, il peut s'avérer nécessaire de faire aussi partie d'une équipe domiciliée dans une autre université. C'est cela qui rend difficilement acceptable, par exemple, l'obligation nouvellement faite aux chercheurs de garantir, lorsqu'ils remplissent leur fiche d'activité dans le cadre d'un dossier de demande de reconnaissance d'une unité de recherche, qu'ils n'appartiennent qu'à une seule équipe. En effet, on leur demande de terminer la fiche individuelle d'activité en signant l'attestation suivante : « Je certifie n'être rattaché(e) qu'à une seule unité de recherche ».

Le bureau de la SAES, lors de sa réunion d'octobre 2006, s'est étonné d'une telle obligation et a donc demandé à la commission de la recherche de mettre cette question à l'ordre du jour de sa réunion de janvier 2007. En amont, le bureau serait heureux de connaître votre point de vue sur cette question. Si vous souhaitez participer au débat, vous pouvez envoyer votre point de vue par courrier électronique à l'adresse suivante : (rattachement@saesfrance.org)

38

Les messages des collègues seront rassemblés sur le site SAES (www.saesfrance.org) à la rubrique « Recherche/Consultation Rattachement » jusqu'au 6 janvier 2007.

Paul VOLSIK (Vice-Président chargé de la recherche)

La page des récompenses

Prix annuel de Master

La Société d'Études Anglo-américaines des XVIIe et XVIIIe Siècles a décerné son Prix annuel de Master. La lauréate en est Mlle Hélène Vidale (étudiante à l'Université de la Sorbonne Nouvelle, Paris III) pour son mémoire intitulé « *The Sylph de Georgiana, Duchess of Devonshire: an autobiographical novel ?* », réalisé sous la direction de Mme le Professeur Suzy Halimi. Le prix lui a été remis officiellement à Paris lors de l'Assemblée Générale du récent colloque de la Société les 24 et 25 novembre 2006.

Prix de la meilleure présentation

Jean-Claude Bertin et Jean-Paul Narcy-Combes ont reçu en août dernier le Prix de la meilleure présentation lors de la conférence CALL 2006 (Computer-Assisted Language Learning), qui regroupait à Anvers des chercheurs de 18 pays. Leur présentation avait pour titre : « *Monitoring the learner : who, why and what for ?* ».

La page des revues

European Journal of American Studies

<http://ejas.revues.org>

EJAS is the official, peer-reviewed academic journal of the European Association for American Studies, a federation of national and joint-national associations of specialists of the United States (<http://www.eaas.info>) gathering approximately 4,000 scholars from 26 European countries.

EJAS aims to foster European views on the society, culture, history, and politics of the United States, and how the US interacts with other countries in these fields. In doing so the journal places itself firmly within the continuing discussion amongst Europeans on the nature, history, importance, impact and problems of US civilization. As part of this task, EJAS wants to contribute to enriching the contents, broadening the scope, and documenting the critical examination of "American Studies" in and outside of the United States. EJAS welcomes contributions from Europe and elsewhere and endeavors to make available reliable information and state-of-the-art research on all topics within its broad field of interest. As a matter of policy, the journal will pay particular attention to objects, phenomena and issues less documented or less often debated in the United States, as well as to innovative cultural modes and the diversity of reception of United States culture abroad. Associated with this outlook, it welcomes submissions that elaborate and renew critical approaches, paradigms and methodologies, and that express varied and pluralist views.

While intended for the entire American Studies community, EJAS aims in particular to provide space for the rapid publication of quality scholarship by doctoral and post-doctoral researchers. The journal hopes to constitute a genuine forum for European Americanists of all generations, national origins and disciplinary affiliations.

The director of this publication is the President of the European Association for American Studies: Professor Marc Chénétier, Université Paris 7-Denis Diderot, Senior Member of the Institut Universitaire de France.

Revue du GRAAT

EA 2113, Université François Rabelais, Tours

Le Groupe de Recherches Anglo-Américaines de Tours (GRAAT) a été créé en 1984 et est devenu Equipe d'Accueil en 1995. D'abord dirigé depuis 2003 par le Professeur William Findlay, il est actuellement dirigé par Georges-Claude Guilbert, et compte plus de 60 membres permanents et associés. Il collabore étroitement avec le Centre d'Etudes Supérieures de la Renaissance (CESR), ainsi qu'avec d'autres universités ou grands établissements français et étrangers.

Il est structuré autour de deux grands axes : les études textuelles, et les civilisations des mondes anglophones. Il organise régulièrement des manifestations nationales et internationales. Parmi les plus récentes, on citera le Colloque international sur l'Enfance (novembre 2005), le Colloque de la Société d'Etudes Victoriennes et Edouardiennes (janvier 2006). En outre, chaque année, un grand colloque est organisé par tout le Laboratoire. Le récent colloque d'octobre 2006 visait à développer de nouvelles approches sur le thème de l'Autre. Les domaines visés sont les civilisations et littératures du monde anglophone, les nouvelles littératures (contact : Pr Michel Naumann).

Le GRAAT publie une Revue depuis 1984, avec, depuis 2005, un comité scientifique indépendant, composé d'une trentaine de spécialistes renommés d'universités françaises et étrangères. La Revue est diffusée par les Presses de l'Université François Rabelais (PUFR). A ce jour, 35 volumes ont été publiés. Parmi les derniers numéros parus, on peut citer : « *Seeing Things: Papers from the 5th International British Council Symposium, 2001* » (n°28), un volume sur « La Ville en Ecosse » (n°32), un volume sur « Les Paradoxes victoriens » (n°30), un autre sur « La Négation » (n°35).

Chaque numéro est vendu à un prix moyen de 15 €

Pour obtenir la liste complète des numéros, ou tout autre renseignement sur le GRAAT, il suffit de contacter le secrétariat à l'adresse suivante: (secretariat.graat@univ-tours.fr) (tel. : 02 47 36 80 71).

Revue du LAIRDIL

Le laboratoire LAIRDIL publie deux revues de Didactique et pédagogie des langues

1. ***Les Après-midi de LAIRDIL*** (ISSN 1257-1520), dont le premier numéro est paru en 1994, sont les Cahiers de Recherche du laboratoire. Chaque numéro est consacré à un thème particulier de la didactique et de la pédagogie des langues. Il comprend un article principal, texte d'une conférence donnée dans le cadre des séminaires et journées d'étude de LAIRDIL, des articles des membres du laboratoire sur ce même sujet ainsi que des articles d'autres chercheurs.

2. ***Les Cahiers Pédagogiques de LAIRDIL*** (ISSN 1253-241X) sont des ensembles de cours destinés à l'enseignement supérieur dans le secteur des langues pour spécialistes d'autres disciplines.

Depuis le développement de l'enseignement des langues aux spécialistes d'autres disciplines dans l'enseignement supérieur au début des années soixante-dix, les enseignant(e)s ont souvent développé leurs propres cours en fonction de ces nouveaux publics aux besoins très variés. Mais trop peu de ces travaux ont été publiés par les maisons d'éditions françaises, parce qu'ils sont trop spécialisés et n'intéressent qu'un nombre restreint de personnes.

La collection *Les Cahiers Pédagogiques de LAIRDIL* (ISSN 1253-241X) a donc pour but de permettre la diffusion de cours, méthodes, séries d'exercices, etc. et de constituer un fonds permettant de :

- faire connaître et partager des travaux ;
- éviter de recommencer les mêmes recherches et avancer dans le domaine concerné.

Publications reçues

Pour que l'annonce d'un ouvrage soit insérée dans cette rubrique, il convient d'adresser un exemplaire de cet ouvrage à François Poirier, à son adresse institutionnelle (Université PARIS XIII, 99 avenue Jean-Baptiste Clément F93430 VILLETANEUSE).

Ouvrages

- Angel-Perez, E. (dir.), avec le concours de S. Hirschmuller, *Howard Barker, Arguments pour un théâtre, et autres textes sur la politique et la société*, Paris, Les solitaires intempestifs, 2006, 380 pp., ISBN 2-84681-119-9, 19€
- Aprile, S. & F. Bensimon (dirs.), *La France et l'Angleterre au XIXe siècle Échanges, représentations, comparaisons*, Paris, Créaphis, 2006, 580 pp., ISBN 2-913610-74-9, 35 €
- Ballard, M. & C. Weckstein, *Les faux amis en anglais*, Paris, Ellipses (Optimum), 2005, 207 pp., ISBN 2-7298-2307-7.
- Bonnefille, S. & S. Salbayre (dirs.), *La négation. Formes, figures, conceptualisation*, Actes du colloque de littérature et de linguistique des 8 et 9 octobre 2004, Tours, Presses universitaires François Rabelais, (Publication du GRAAT n° 35), 2006, 544 pp., ISBN 2-86906-223-0, ISSN 0997-4970, 15 €
- Bour, I. & A. Mioche (dirs.), *Bonds of Union. Practices and representations or political union in the United Kingdom (18th-20th centuries)*, Actes du colloques des 5 et 6 juin 2003, Tours, Presses universitaires François Rabelais (Publication du GRAAT n° 33), 2006, 212 pp., ISBN 2-86906-219-2, ISSN 0997-4970, 15 €
- Burgi, N., *La machine à exclure. Les faux-semblants du retour à l'emploi*, Paris, La Découverte, 2006, 265 pp., ISBN 2-7071-4870-9, 20 €
- Castex, P. & A. Jumeau, *Les grands classiques de la littérature anglaise et américaine*, 3è édition, Hachette supérieur, 2006, 251 pp., ISBN 2-01-145613-4.
- Coffin, Ch. & L. Coussement-Boillot, *The Tragedy of Coriolanus de William Shakespeare. Lecture d'une oeuvre*, Editions du Temps, Nantes, ISBN 2-84274-363-6, 15,50 €

- Cointre, A., Fl. Lautel, & A. Rivara (dirs.), *La traduction du discours amoureux, 1660-1830*, Metz, CETT-Université Paul Verlaine, 2006, 366 pp., ISBN 2-9517096-9-2.
- Collin, C. *Le sujet dans l'injonction*, Presses universitaires de Rennes (Rivages linguistiques), 2006, 224 pp., ISBN 2-7535-0163-7, 20 €
- Croisille-Milhat, V. *Ernest J. Gains, griot du Nouveau Monde. Identité, communauté et langage dans l'oeuvre gainesienne*. Paris, L'Harmattan, 2005, 448 pp., ISBN 2-296-00252-8, 36 €
- Darras, J., *Les îles gardent l'horizon. Marches poétiques dans la littérature de langue anglaise*, Paris, Hermann, 2006, 311 pp., ISBN 2-7056-6583-8, 18 €
- Degott, B. & P. Garrigues (dirs.), *Le sonnet au risque du sonnet*, Actes du colloque international de Besançon, 8, 9 et 10 décembre 2004, Paris, L'Harmattan, 2006, 430 pp., ISBN 2-296-00835-6, 35 €
- Dufaye, L. & J.-Ch. Khalifa, *L'épreuve de grammaire à l'agrégation d'anglais*, Ellipses, 2006, 223 p, ISBN 2-7298-2772-2.
- Dupeyron-Lafay, F., (dir.). *Les Représentations du corps dans les oeuvres fantastiques et de science-fiction. Figures et fantasmes*, Paris, Michel Houdiard éditeur, 2006, 327 pp., avec le concours du CERLI (Centre d'études et de Recherches sur les Littératures de l'Imaginaire) et de l'Université de Paris XII-Créteil, ISBN 9-782912673565, 30 €
- Genet, J., S. Mikowski & F. Garcier (dirs.), *Le Livre en Irlande. L'imprimé en contexte*, Presses universitaires de Caen, 2006, 400 pp., ISBN 2-84133-271-3, 25 €
- Giry-DeLoison, Ch., *Le schisme d'Henri VIII*, Paris, Atlante (collection Clefs Concours Anglais-civilisation), mai 2006, 223 pp., ISBN 2-912232-90-2.
- Jones, M. & G. Leydier, *La dévolution des pouvoirs à l'Ecosse et au pays de Galles*, Paris, CNED/Armand Colin, 2006, 179 pp., ISBN 2-200-34735-9.
- Jones-Davies, M., préface de *Troilus et Cressida* de William Shakespeare, traduction d'André Markowicz, Les Solitaires intempestifs, Besançon, ISBN 2-84681-174-4, 10 €
- Kennedy-Dubourdieu, E. (dir.), *Race and Inequality. World Perspective on Affirmative Action*, Aldershot, Ashgate, 2006, xiv+200 pp., ISBN 0-7546-4839-7.

- Labaune-Demeule, F. (dir.), *Éclats de fête*, Lyon: Université Jean Moulin, 2006, 182 pp., ISBN 2-916377-06-9, 15 €
- Le Dizez, J.-Y., *Une aventure galloise. Portrait d'une petite nation solidaire*, Spézet, Coop Breizh, 2006, 240 pp., ISBN 978-2-84346-291-7, 20 €
- Lemonnier-Textier, D. & G. Winter (dirs.), *Lectures de Coriolan de William Shakespeare*, Presses Universitaires de Rennes, ISBN 2-7535-0330-3, 15 €
- Le Texier, E., *Quand les exclus font de la politique. Le barrio mexicain de San Diego, Californie*, Paris, Presses de Sciences Po, 2006, 200 pp., ISBN 2-7246-0988-3, 20 €
- Létourneau, J., *Que veulent vraiment les Québécois?*, Montréal, Boréal, 2006, 180 pp., ISBN 978-2-7646-0484-7, 18 €/ 22,95 C\$.
- Martin, L., *Pride and Prejudice de Joe Wright*, Chaudfontaine (B), CEFAL, 2006, 96 pp., ISBN 2-87130-247-2.
- Maseys-Bertoneche, C., *Philanthropie et grandes universités privées américaines. Pouvoir et réseaux d'influence*, Presses universitaires de Bordeaux, 2006, 379 pp., ISBN 2-86781-402-2, 28 €
- Mayer, J.-C., *Shakespeare's Hybrid Faith, History, Religion and the Stage, Early Modern Literature in History*, Basingstoke, Palgrave, Macmillan, 2006, ISBN 0-230-00525-X, 45 £.
- Moisan, J.-F. (dir.), Actes du colloque international « *Disraeli et l'Europe, l'homme d'Etat et l'homme de lettres* » du 18 juin 2004, publiés avec le concours du CREA et de l'UFR anglo-américaine, Université Paris 10, Parcours judaïques n° 8, 2006, 138 pp., ISBN 2-909980-08-1, 15 €
- Molina, E., *Le discours antiabolitionniste anglais au siècle des Lumières. Mise en parallèle des arguments esclavagistes français et anglais*, Fort-de-France, C'Editions, 2006, 224 pp., ISBN 2-9166-2500-3, 19 €
- Narcy-Combes, M. -F., *La communication interculturelle en anglais des affaires à l'usage des étudiants francophones*, Presses universitaires de Rennes, 2006, 171 pp., ISBN 2-7535-0284-6, 12 €
- Porset, Ch., & C. Revauger (dirs.), *Franc-maçonnerie et religions dans l'Europe des Lumières*, Paris, H. Champion, 2006, 216 pp., ISBN 978-2-7453-1473-4, 8 €

- Revauger, C. (dir.), *Franc-maçonnerie et politique au siècle des Lumières : Europe-Amériques*, Lumières, no. 7, 1er semestre 2006, 379 pp., ISBN-13⁴ 978-2-86781-408-2, 22 €
- Rotily, J., *Au Sud d'Eden, des Américains dans le Sud de la France (1910-1940)*, Marseille, Editions ACFA, 2006, 244 pp., ISBN 2-9524259-0-6, 25 €
- Simon, M. (préface C. Cortes), *Lexique et Syntaxe. Lexicalisation des verbes complexes anglais*, Cahiers du CIEL 2005-2006, Travaux du CLILLAC, Université Paris 7, 2006, 191 pp., ISBN 2-906-731-27-7, 12 €
- Teulié, G. (dir.), *Religious Writings and War. Les discours religieux et la guerre*, Université Paul Valéry, Les Carnets du Cerpac, n° 3, 2006, 457 pp., ISBN 2-84269-734-0, 16 €
- Tissut A.-L., (dir.), *Flannery O'Connor : inversions, subversion et résistances. Flannery O'Connor : inversion, subversion and resistance*, Actes du colloque du 6 janvier 2005, Tours, Presses universitaires François Rabelais (Publication du GRAAT n° 34), 2006, 118 pp., ISBN 2-86906-220-6, ISSN 0997-4970, 15 €

Revues

- *Les cahiers du CICLAS*, n° 7, « Perspectives », en deux parties :
1. Résistances à la standardisation mondialiste : vers un nouveau tribalisme?
2. Transferts et transitions, mai 2006.
- *Moreana*, (Revue sur l'univers de Thomas More), « Europe and Europes in the Age of More », Vol. 43, n° 165, Juillet 2006, 192 pp., ISSN 0047-8105, 20 €

Erratum : nous avons omis d'annoncer les noms des directeurs scientifiques des deux derniers numéros de la revue *Palimpsestes* (Presses de la Sorbonne Nouvelle, ISBN 2-87854-353-X) et nous prions ces collègues de bien vouloir nous excuser.

Palimpsestes n° 17 « Traduire la figure de style », M. Boisseau (dir.).
Palimpsestes n° 18 « Traduire l'intertextualité », I. Génin (dir.).

⁴ L'ISBN-13 est celui qui permet de générer les codes-barres que l'on trouve désormais sur tous les ouvrages imprimés. L'ISBN-10 est l'ancien ISBN, qui comporte quelques chiffres en moins à l'initiale. Nous indiquerons désormais l'ISBN-13 s'il est présent sur l'ouvrage reçu.

– *Temporel*, revue littéraire et artistique en ligne (://temporel.fr), n° 2, avec, sur le thème de « la cage », beaucoup de poésie et un parcours de réflexion qui va de John Bunyan à l'éthique protestante selon Weber et même jusqu'à David Gascoyne.

Colloques et Congrès

Les collègues à contacter dont le nom n'est suivi d'aucune adresse sont répertoriés dans l'annuaire de la SAES. Ne sont mentionnés ici que les colloques et congrès ; les séminaires de recherche sont consultables sur le site internet.

Décembre 2006

– *1er décembre 2006*. Journée d'études « **Pride and Prejudice de Jane Austen** », à l'Université du Maine au Mans, organisée par le GRILUM (Groupe de recherches inter-langues de l'Université du Maine). Contacter J. Hopes (jeffrey.hopes@univ-lemans.fr) ou H. Aji (Helene.Aji@univ-lemans.fr).

– *5 et 6 décembre 2006*. Colloque « **École, université et égalité des chances en Amérique du Nord** », à l'EHESS, organisé par la Société d'Etudes Nord-Américaines (SENA). Contacter M. Montagutelli (malie.montagutelli@worldonline.fr) et D. Combeau (didier.combeau@laposte.net).

– *7 et 8 décembre 2006*. Colloque international « **L'Obscur / Obscurity** », en Sorbonne, organisé par le Centre de Recherches en Littérature Américaine « Texte et Image » de l'Université Paris IV. Contacter F. Sammarcelli (frasamm@club-internet.fr) et J.-Y. Pellegrin (jean-yves.pellegrin@paris4.sorbonne.fr).

– *Du 7 au 9 décembre 2006*. III^{ème} conférence interdisciplinaire internationale « **Varieties of Voice** », à l'Université de Louvain (Belgique), organisée par l'Association Belge des Anglicistes de l'Enseignement Supérieur (BAAHE, Belgian Association of Anglicists in Higher Education). Contacter R. Ingelbien ou L. Heyvaert (raphael.ingelbien@arts.kuleuven.be) (liesbet.heyvaert@arts.kuleuven.be), <<http://www.baahe.tk>> <http://www.kuleuven.be/ilt/baahe_2006conference/index.htm>

– *Du 7 au 9 décembre 2006*. Colloque « **Religion et politique dans les pays anglophones : liens historiques, liens contemporains** », à l'Université de Caen, organisé par l'Equipe de Recherches Littérature et Sociétés Anglophones de l'Université de Caen. Contacter A. Ives (andrew.ives@unicaen.fr).

– *Du 7 au 9 décembre 2006*. II^{ème} colloque interdisciplinaire international « **Conciliation et réconciliation** », à la Faculté des Affaires Internationales de l'Université du Havre, organisé par le Groupe de Recherche Identités et Cultures (GRIC). Contacter M. Nedeljkovic (maryvonne.nedeljkovic@univ-lehavre.fr), J.-P. Barbiche (jean

paul.barbiche@unit-lehavre.fr) ou le secrétariat du colloque : M. Goussin (michele.goussin@univ-lehavre.fr).

– 8 décembre 2007. Journée d'études « **Masculinité à Hollywood, de l'après-guerre à l'an 2000** », à Université Paris VII Denis-Diderot, organisée par l'UFR EILA (N. de Chambrun avec la collaboration de M. Loftus et A. Byock).

– 8 et 9 décembre 2006. Colloque international « **Anthony Burgess : la musique dans la littérature et la littérature dans la musique** », à l'Université d'Angers, organisé par le Centre de Recherche Inter - Langues d'Angers (CRILA), pôle Anthony Burgess. Contacter M. Jeannin (marc.jeannin@univ-angers.fr) ou J. Cassini (john.cassini@univ-angers.fr) <<http://bu.univ-angers.fr/EXTRANET/AnthonyBURGESS>>.

– 8 et 9 décembre 2006. Colloque « **La trace de Beckett** », à l'Université Charles-de-Gaulle - Lille 3, organisé conjointement par le Centre d'Etudes en Civilisations, Langues et Lettres Etrangères (CECILLE) et le Centre d'Etudes et de Recherches en études Irlandaises de l'Université de Lille 3. Contacter Helen Astbury (helen.astbury@univ-lille3.fr).

– 8 et 9 décembre 2006. Colloque « **La lexicographie militante** », à l'Université Paris 7 Denis Diderot (amphithéâtre 24, situé au pied de la tour 24), organisé par le Centre Interlangue d'Études en Lexicologie (Paris 7), en collaboration avec le Centre d'histoire culturelle des sociétés contemporaines (Université de Versailles Saint-Quentin-en-Yvelines) et le laboratoire Métadif (Université de Cergy-Pontoise). Contacter Jean-Michel Benayoun, Directeur de l'UFR EILA.

– Du 11 au 13 décembre 2006. Colloque « **The Borderpolitics of Whiteness** », au Carlton Crest Hotel de Sydney (Australie), organisé par le Department of Critical and Cultural Studies et the Australian Critical Race and Whiteness Studies Association.
<<http://www.ccs.mq.edu.au/borderpolitics>>

– Du 13 au 15 décembre 2006. Colloque international interdisciplinaire « **Théâtre des minorités** », à l'Université d'Avignon, Faculté des Lettres et Sciences Humaines. Contacter P. Brasseur (patrice.brasseur@univ-avignon.fr).

– Du 14 au 16 décembre 2006. III^{ème} Colloque International Paul-Gabriel Boucé « **Mouvements et déplacements / Motion in the Long Eighteenth Century** », à l'Université Paris III, organisé pas la composante dix-huitiémiste (CREA XVIII) de l'Equipe d'Accueil PEARL (Programme

d'Etudes Anglaises de la Renaissance aux Lumières) de Paris III. Contacter S. Soupel (serge.soupel@wanadoo.fr).

– 15 décembre 2006. Journée d'agrégation « **Graham Greene and The Power and the Glory** », organisée par le centre ERCLA et l'école doctorale 4 de Paris-IV Sorbonne, avec Bernard Bergonzi, professeur à l'université de Warwick. Contacter F. Gallix (fgallix@noos.fr) et V. Guignery (vanessaguignery@wanadoo.fr).

– 15 et 16 décembre 2006. Colloque franco-britannique « **Crises et Politiques du Logement en France et au Royaume-Uni** » à l'ESIT (site de l'Université de Paris Dauphine), organisé conjointement par le Centre de Recherche en Civilisation Britannique (CREC : D. Fée, responsable scientifique) de l'Université de Paris III - Sorbonne Nouvelle et l'Université de Glasgow (C. Nativel, responsable scientifique). <<http://crec2006conference.ouvaton.org>>

– 15 et 16 décembre 2006. Colloque « **Rivages** », à l'UCO d'Angers, organisé par l'équipe de recherche Littérature de l'exil et littérature métisse du Centre Interdisciplinaire de Recherche en Histoire, Langues et Littératures (CIRHiLL). Contacter M. Michaud (marc.michaud@uco.fr) ou C. Bauguion (carole.bauguion@uco.fr).

Janvier 2007

– 12 janvier 2007. Journée d'étude internationale « **New Perspectives on the Atlantic World** », à l'Université Paris 8, organisée par A.Potofsky, en collaboration avec M.-J.Rossignol (groupe Redheja, UPRES/EA 1569).

– 12 et 13 janvier 2007. Colloque « **La faim au théâtre / Hunger on stage** », en Sorbonne, organisé par le groupe « théâtre » de l'équipe « Texte et critique du texte » de l'Université Paris IV. Contacter E. Angel Perez ou Alexandra Poulain (eangelopez@wanadoo.fr) (alexandra.poulain@noos.fr).

– 19 et 20 Janvier 2007. Colloque « **Peur / Peurs** », à l'Université Paris X Nanterre, organisé par la SFEVE. Contacter C. Bazin (cbaz1@wanadoo.fr) ou E. Eells, (emily.eells@wanadoo.fr).

– 19 et 20 janvier 2007. Colloque « **La dévolution des pouvoirs à l'Écosse et au pays de Galles, 1966-1999** », à l'Université de Rouen, organisé par la Jeune Équipe CERCLA. Contacter A. Capet (antoine.capet@univ-rouen.fr).

– 25 et 26 janvier 2007. Colloque international et pluridisciplinaire « **Pays de Galles : quelle(s) image(s) ?** », à la Faculté de Lettres Victor Segalen de l'université de Bretagne occidentale à Brest, organisé par le Centre de

Recherche Bretonne et celtique (CRBC). Contacter A. Hellegouarc'h (andomeg@wanadoo.fr) et / ou J.-Y. Le Dizez (jyld@wanadoo.fr / jean-yves.ledisez@univ-brest.fr).

– *Du 25 au 27 janvier 2007.* **HUSSE/8** : VIII^{ème} Congrès international de HUSSE (Hungarian Society for the Study of English), à l'Université de Szeged (Hongrie), organisée par l'Institut d'études anglaises et américaines <<http://husse8.extra.hu>>

Février 2007

– *2 février 2007.* Journée d'étude « **La figure de la comparaison** », à l'Université d'Artois (pôle d'Arras), organisée par le centre de recherche Textes et Cultures. Contacter E. Heboyan-DeVries (e_heboyan_devries@yahoo.fr).

– *2 et 3 février 2007.* Colloque pluridisciplinaire « **La dévolution au Royaume-Uni. Histoires, pratiques, comparaisons** », à l'université Paul Valéry - Montpellier III, organisé par le Département d'Anglais et l'Équipe d'Accueil 741 de l'Université Paul Valéry, en collaboration avec la Maison des Sciences de l'Homme, le Pôle Européen, le CEPEL de l'Université Montpellier I, et le British Council. Contacter A.-M. Motard, (a.m.motard@free.fr).

– *16 février 2007.* Journée d'étude « **Traductologie et enseignement de traduction à l'université** », à l'Université d'Artois, organisée par le Centre de recherche Textes et Cultures, Groupe de Recherche en Linguistique et Traductologie. Contacter M. Ballard (ballard.michel@wanadoo.fr).

– *Du 22 au 24 février 2007.* Atelier « **American Literature in Translation** », organisé à Louisville (Ky, dans le cadre du Colloque sur la littérature du XX^e siècle. Contacter A.-L. Tissut (altissut@yahoo.fr) et J.-Y. Pellegrin (jean-yves.pellegrin@paris4.sorbonne.fr).

Mars 2007

– *9 et 10 mars 2007.* Colloque international « **Traduction et Philosophie du Langage : bilan et perspectives** », à l'Université de Strasbourg II – Marc Bloch, organisé par la Société d'Études des Pratiques et Théories en Traduction (SEPTET), en collaboration avec le Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche. Contacter A. Cointre (cointre@noos.fr) ou M. Seichepine (marielle.seichepine@univ-metz.fr).

– *9 et 10 mars 2007.* Colloque international « **Les États-Unis et le monde : Analyses et perspectives** », organisé conjointement par l'Équipe d'Accueil

LERMA (groupe Aire Culturelle Nord-Américaine) de l'Université de Provence, et l'IEP d'Aix-en-Provence (CREALC). Organisation scientifique: Isabelle VAGNOUX (Université de Provence) et Daniel van EEUWEN (IEP Aix). Contacter Isabelle Vagnoux (isabelle.vagnoux@up.univ-aix.fr) ou Sylvie Guitou, secrétaire du LERMA (sylvie.guitou@up.univ-aix.fr).

– 9 et 10 mars 2007. Colloque « **L'impersonnel en littérature** », à l'Université du Maine (Le Mans). Contacter H. Aji (Helene.Aji@univ-lemans.fr), B. Félix (Brigitte.Felix@univ-lemans.fr), A. Larson (Anthony.Larson@univ-lemans.fr), H. Lecossois (Helene.Lecossois@univ-lemans.fr).

– 9 et 10 mars 2007. Colloque annuel et international « **Aventure(s) / Adventure(s)** », à l'Université Michel de Montaigne - Bordeaux III, organisé par le GERB. Contacter H. Fourtina (hfourtina@wanadoo.fr) pour la linguistique et la psychanalyse, N. Jaeck (nathalie.jaek@u-bordeaux3.fr) pour la littérature et J. Richard (joel-richard@club-internet.fr) pour la civilisation.

– Du 15 au 17 mars 2007. Colloque « **Cultures enfantines : universalité et diversité. Children's cultures: universality and diversity** » au Centre International des Langues, Université de Nantes, organisé conjointement par le Centre d'Etudes et de Recherche en Sciences de l'Education (CERSE) de l'Université de Caen et le Centre de Recherches sur les Identités Nationales et l'Interculturalité (CRINI) de l'Université de Nantes. Contacte A. Arleo (andy.arleo@wanadoo.fr) et J. Delalande (jdelalande@atol.fr).

– 16 et 17 mars 2007. Colloque international « **L'anglicité** », à l'Université de Bourgogne, organisé par le Centre Image, Texte, Langage. Contacter A. Alexandre-Collier (Agnes.Collier@u-bourgogne.fr) et F. Reviron (floriane.reviron@u-bourgogne.fr).

– 16 et 17 mars 2007. Colloque international « **Representations of London in the contemporary novel** », à l'Université Paris IV - Sorbonne, organisé par le Centre de recherches ERCLA (Écritures du Roman Contemporain de Langue Anglaise). <<http://www.ercla.paris4.sorbonne.fr>>. Contacter F. Gallix (fgallix@noos.fr) et V. Guignery (vanessaguignery@wanadoo.fr).

– 16 et 17 mars 2007. Colloque « **Écrits sur l'art** », organisé par la SAIT (Intertextualités artistiques et littéraires). Contacter A. -F. Gillard-Estrada (anne.gillardestrada@wanadoo.fr) ou S. Wells-Lassagne (shannon.wells-lassagne@univ-ubs.fr) <<http://www.textesetsignes.org>>.

– 16 et 17 mars 2006. Colloque « **Pouvoir et autorité** », à l'Université de Pau et des pays de l'Adour, organisé par le groupe de recherche Politique,

société et discours du domaine anglophone (PSDDA), au sein de l'Equipe d'Accueil Langues, littératures et civilisations de l'Arc atlantique (EA 1925). Contacter F. Gaspari (fabienne.gaspari@univ-pau.fr), F. M. Laverrou (florence.marie-laverrou@univ-pau.fr) ou M. Parsons (michael.parsons@univ-pau.fr).

– *18 et 19 mars 2007*. Colloque International «**Left Out : Le texte et ses 'ur-textes'**», à l'Université Nancy 2, organisé par l'E.A. 2238 I.D.E.A. (Interdisciplinarité dans les études anglophones). Contacter J. S. Bak (john.bak@univ-nancy2.fr).

– *22 et 23 mars 2007*. Conférence internationale «**Unstable Zones: Self and Other in British Narratives of First Encounters**», à l'Ecole Normale Supérieure Lettres et Sciences Humaines (Lyon), organisée par le Laboratoire LIRE-SEMA. Contacter F. Regard.

– *Du 22 au 24 mars 2007*. Colloque du GERAS «**Discours et acteurs sociaux**», à l'Université de Haute-Alsace à Mulhouse. Contacter P. Bachschmidt.

– *Du 22 au 24 mars 2007*. Colloque pluridisciplinaire et international «**Influences et Confluences**», à l'Université de Franche-Comté à Besançon, U.F.R. Sciences du Langage, de l'Homme et de la Société, organisé par l'EA 3224 (Littérature et histoire des pays de langues européennes). Contacter H. Ben Abbes (hedi.ben-abbes@univ-fcomte.fr). <<http://llhple.univ-fcomte.fr>>

– *23 et 24 mars 2007*. Colloque «**Images de guerre – Guerre des images**», à l'Université de Nice-Sophia Antipolis, organisé sous l'égide du CRELA. Contacter K. Hildenbrand (k.hildenbrand@9online.fr) ou G. Hughes (gerard.hughes@wanadoo.fr).

– *24 mars 2007*. Colloque sur les interfaces entre la science fiction et d'autres genres et discours plus classiques, à Anglia Ruskin University, East Road, Cambridge, CB1 1PT, UK, organisé par le 'Department of English, Communication, Film and Media'. Contacter Sarah Annes Brown (sarah.brown@anglia.ac.uk).

– *29 et 30 mars 2007*. Conférence internationale et interdisciplinaire «**The Language of Images**», à Central Connecticut State University, organisée par le département d'anglais de l'Université. Contacter Laurence Petit (laurence.petit@ccsu.edu).

– *Du 29 au 31 mars 2007*. Colloque international pluridisciplinaire «**Identités du Nord / Northern Identities**», à l'Université de Rouen, organisé par l'Institut Pluridisciplinaire d'Etudes Canadiennes (I.P.E.C.) de

l'Université de Rouen, en collaboration avec le Laboratoire international d'étude multidisciplinaire comparée des représentations du Nord, de l'Université du Québec à Montréal (UQAM). Contacter l'IPEC (ipecc@univ-rouen.fr).

– *Du 29 au 31 mars 2007.* Colloque « **la communication trans-culturelle, le réseau global, et l'acquisition des langues secondes** », à l'Université de Technologie de Compiègne, organisé pour la septième édition par UNTELE (Usages des Nouvelles Technologies dans l'Enseignement des Langues Etrangères). Contacter (untele@utc.fr) <<http://www.utc.fr/~untele>>.

– *30 mars 2007.* Journée d'étude « **La mutation dans tous ses états** », à l'Université du Littoral Côte d'Opale à Boulogne-sur-Mer, organisée par le Centre de recherches ERICA/MUSE. Contacter L. Pillière (pilliere.linda@wanadoo.fr) ou I. Roblin (roblin@univ-littoral.fr).

– *30 et 31 mars 2007.* Colloque « **Autonomy and Commitment in Modernist British Literature** », à l'Université Paul Valéry-Montpellier III, organisé par le CERVEC (EA 741). Contacter J.-M. Ganteau (jean-michel.ganteau@univ-montp3.fr) et C. Reynier (christine.reynier@wanadoo.fr).

– *30 et 31 mars 2007.* Colloque international « **George Moore : Le passage des frontières /George Moore : Across Borders** », à l'Université Charles de Gaulle - Lille 3, organisé par les Centres de recherche CECILLE et CERIUL. Contacter F. Dabrigeon-Garcier (fabienne.garcier@univ-lille3.fr) ou C. Huguet (cemhuguet@hotmail.com).

Avril 2007

– *Du 1er au 5 avril 2007.* Colloque « **La littérature africaine au XXI^e siècle. Sortir du post-colonial** », à Tamanarasset (Algérie), organisé conjointement par l'Université d'Angers (GRILUA) et l'Université d'Alger / Bibliothèque Nationale du Hamma. Contacter B. Lebdai pour la partie anglophone (benaouda.lebdai@univ-angers.fr) et A. Bererhi pour la partie francophone (departfr@hotmail.com).

– *Du 12 au 15 avril 2007.* Atelier « Keira Knightley and Jane Austen: The New Pride and Prejudice », dans le cadre du Colloque « **British Women Writers** », à l'Université du Kentucky, British Women Writers Conference. <<http://www.uky.edu/AS/English/wwc/index.html>>. Contacter Jen Camden (jcamden@uindy.edu).

– *17 et 18 avril 2007.* Colloque « **Otherness** », à l'Université Cadi Ayyad de Marrakech, Faculté des Sciences Humaines Beni Mellal, organisé par le

Centre de Recherche sur la Culture et la Communication. Contacter Ch. Karkaba (cherkikarkaba@yahoo.fr) <<http://beni-conf-otherness.site.voila.fr/>>.

– *Du 20 au 21 avril 2007.* Colloque international « **Nationalisme dans le monde anglophone** », à l'Université de Nancy 2, organisé par le CRESAB/IDEA. Contacter J. Tranmer (Jeremy.Tranmer@univ-nancy2.fr), R. Hutchins-Viroux (Rachel.Hutchins@univ-nancy2.fr) ou M. Freslon (freslonmarine@hotmail.com).

– *27 et 28 avril 2007.* Colloque international pluridisciplinaire « **Histoire(s) de l'Inde / History / Stories of India** », à l'Université Stendhal-Grenoble 3, organisé par le Centre d'Etudes sur les Modes de la Représentation du Monde Anglophone (CEMRA EA 3016). Contacter C. Delmas (catherine.delmas@u-grenoble3.fr), C. Besson (cyril.besson@u-grenoble3.fr) ou A.-M. Tatham (anne-marie.tatham@u-grenoble3.fr).

Mai 2007

– *3 et 4 mai 2007.* Colloque « **Le discours politique aux Etats-Unis et au Royaume-Uni depuis 1992** », à l'Université Paris VIII. Contacter L. Maguire (lori.maguire@wanadoo.fr), L. Gervais-Linon, (logl@noos.fr) ou S. Ball (s.ball@wanadoo.fr).

– *9 mai 2007.* Journée d'étude « **L'espace et la langue dans une perspective typologique** », à l'Université Lille III, organisée par l'Association Française de Linguistique Cognitive (AFLiCo), en événement satellite de son deuxième colloque international. <<http://aflico.asso.univ-lille3.fr/Events/colloque2007>> (aflico@univ-lille3.fr).

– *Du 10 au 12 mai 2007.* Deuxième Colloque International de l'Association Française de Linguistique Cognitive (AFLiCo), avec des sessions thématiques sur « **Typologie, Gestes et Signes** », à l'Université Lille III, Lille. <<http://aflico.asso.univ-lille3.fr/Events/colloque2007>> (aflico@univ-lille3.fr).

– *18 et 19 mai 2007.* Colloque international « **Foi, Mythe et Création Littéraire de 1850 à nos jours** », à l'Université Catholique de Lille. Contacter S. Bray (suzanne.bray@icl-lille.fr).

– *24 et 25 mai 2007.* Colloque International transdisciplinaire « **Hybridité, Multiculturalisme, Post-colonialisme** », à l'Université d'Orléans. Contacter C. Jacquelard (cjacquelard@free.fr), K. Fisher (karin.fischer@wanadoo.fr), H. Ventura (heliane.ventura@wanadoo.fr) ou D. Lassalle (didier.lassalle@wanadoo.fr).

– 24 et 25 mai 2007. Colloque « **Créativité, expérience esthétique et imaginaire : pratiques artistiques et enseignement/apprentissage des langues et cultures** », au Pôle des IUFM d'Ile de France à Créteil, organisé par J. Aden, Cl.Tardieu et A.-M. Voise. Contacter J. Aden (j.aden@chello.fr) <<http://www.creteil.iufm.fr/index2.htm>>.

– 25 et 26 mai 2007. Colloque « **La notion d'altérité dans les théories de l'énonciation** », à l'Institut d'Etudes Anglophones Charles V, Université Paris VII, organisé par le CLILLAC (Centre de Linguistique Inter-Langues, de Linguistique Anglaise et de Corpus). Contact : (colloque.altérité@club-internet.fr).

– 31 mai et 1er juin. Colloque « **From the Blank Page to the Silver Screen: Re-adaptation** », à l'Université de Sud-Bretagne à Lorient, organisé conjointement par l'Université de Sud-Bretagne et l'Université Paris III – Sorbonne Nouvelle. Contacter A. Hudelet et S. Wells-Lassagne (ariane.hudelet@wanadoo.fr) (shannon.wells-lassagne@univ-ubs.fr) <<http://www.adaptationconference.org>>.

– Du 31 mai au 2 juin 2007. Colloque interdisciplinaire et international « **Voix de Dieu / God's Voices : Littérature et prophétie en France et en Angleterre à l'âge baroque (16e-17e siècles)** », à l'Institut du Monde anglophone, organisé par I.R.I.S.E.A 3977: Programme d'Etude sur l'Angleterre de la Renaissance aux Lumières de l'Université de Paris 3 - Sorbonne Nouvelle en partenariat avec l'E.S.R, Centre d'étude sur l'Etat, la Société et la Religion en Europe, Moyen Âge et Temps modernes, E. A. 2449, de l'Université de Versailles - Saint-Quentin. Contacter L. Cottegnies (line.cottegnies@free.fr).

– Du 31 mai au 02 juin 2007. XXIXe congrès de l'APLIUT « **L'évolution du métier d'enseignant de langue de spécialité** », à l'IUT de Nîmes. Contacter M. Hardy (mireille.hardy@unicaen.fr) ou (mireille.hardy@cegetel.net).

Juin 2007

– 1er et 2 juin 2007. Colloque « **Grammaire et Prosodie** », à l'Université de Nantes, XXI^e colloque organisé par le CerLiCO. Contacter C. Collin (catherine.collin@univ-nantes.fr) <<http://www.lettres.univ-nantes.fr>> <<http://www.mshs.univ-poitiers.fr/cerlico/cerlico.htm>> <<http://www.univ-nantes.fr>>.

– 1er et 2 juin 2007. Colloque annuel le « **Les réécritures du Canon dans la littérature féminine de langue anglaise** », à l'Université Paris X, organisé par le groupe de recherche FAAAM (CREA, EA 370). Contacter Cl. Bazin,

(cbaz1@wanadoo.fr) pour le domaine britannique et leCommonwealt) ou M.-Cl. Perrin-Chenour, (marie-claude.chenour@wanadoo.fr) pour le domaine américain. <<http://anglais.u-paris10.fr/spip.php?article810>>

– *Du 6 au 8 juin 2007.* Colloque international « **Censure et Traduction** », à l'Université d'Artois, organisé par l'Equipe d'Accueil Textes et Cultures, au sein du Groupe de Recherche en Linguistique et Traductologie. Contacter M. Ballard (ballard.michel@wanadoo.fr).

– *Du 13 au 17 juin 2007.* Colloque international « **Dickens, Victorian Culture, Italy** », à Gênes, organisé par les universités de Gênes et de Milan. Contacter Michael Hollington (mhollington@wanadoo.fr) et/ou <<http://users.unimi.it/dickens/>>

– *14 et 15 juin 2007.* Colloque **Paysages et réflexions**, à l'Université de Caen Basse-Normandie, organisé par l'Équipe d'accueil EA 2610 (Littératures et Sociétés Anglophones). Contacter P. Guibert (pguibert3@wanadoo.fr).

– *Du 14 au 16 juin 2007.* Colloque pluridisciplinaire « **Réalité et représentations des Amazones** », à l'Université Charles de Gaulle - Lille 3, organisé par la composante Voix et voies de femmes, de l'Équipe d'Accueil CECILLE (Centre d'Études « Civilisations, Langues et Lettres Étrangères »). Contacter G. Leduc (guyonne.leduc@wanadoo.fr) ou Brigitte Vanyper, secrétaire scientifique de l'UFR Angellier (brigitte.vanyper@univ-lille3.fr).

– *15 et 16 juin 2007.* Colloque international « **L'Appel du Sud : écritures et représentations de terres méridionales et australes dans la littérature de voyage anglophone** », à l'Université de Versailles Saint-Quentin-en-Yvelines (Guyancourt et Versailles), organisé par la SELVA (Société d'études de la littérature de voyage du monde anglophone). Ce second volet portera sur « États-Unis et Amérique latine ».

– *21 et 22 juin 2007.* Colloque international « **Mémoires des Amériques. Journaux intimes, correspondances, récits de vie** », à l' Université de Versailles Saint-Quentin-en-Yvelines, organisé par le Laboratoire Suds d'Amériques. Contacter A. Savin (adasavin@noos.fr) et P. Lévy (levy.paule@wanadoo.fr) pour le domaine nord-américain, et A.-M. Brenot (anne-marie.brenot@wanadoo.fr) pour le domaine sud-américain.

– *Du 21 au 23 juin 2007.* Conférence « **Leur na-rra-tion. L'écriture de la nation canadienne au féminin** », à l'Université de Nantes, organisée par le Centre d'Etudes sur le Canada et le Centre de Recherche sur les Identités Nationales et l'Interculturalité de l'Université de Nantes en collaboration avec

le CEC de l'Université Marc Bloch. Contacter F. Le Jeune ou Charlotte Sturgess (lejeunefrancoise@hotmail.com) (charlotte.sturgess@wanadoo.fr).

– *Du 26 au 29 Juin 2007.* Congrès bi-annuel « **Gothic N.E.W.S, (North, East, West, South)** » de l'International Gothic Association (IGA), à l'Université de Provence, IUFM site d'Aix et Cité du Livre, à l'invitation de Max Duperray. <<http://www.up.univ-mrs.fr/cellan/gothic.htm>>.

– *27 et 28 juin 2007.* Colloque « **Reviewing the Good Friday Agreement: Effects, Impact and Prospects** », à l'Université de Wolverhampton, organisé conjointement par The University of Wolverhampton's History and Governance Research Institute et The Irish Politics Group of the PSA. Contacter Dr Eamonn O'Kane (e.okane@wlv.ac.uk) et/ou Dr Christopher Norton (C.Norton@wlv.ac.uk). <www.wlv.ac.uk/gfaconference>.

– *Du 28 au 30 Juin 2007.* Colloque international INTERFACES image/langage « **Intimité : Représentations littéraires et artistiques** », à l'Université Paris 7 - Denis Diderot, organisé à l'initiative de la revue INTERFACES. Contacter F. Ogée (ogee@paris7.jussieu.fr) ou M. A. Géracht (mgeracht@holycross.edu).

Juillet 2007

– *Du 2 au 4 juillet 2007.* II^{ème} colloque international / Second International Conference on the **Linguistics of Contemporary English** (ICLCE2-TOUL07) à l'Université de Toulouse - Le Mirail, organisée conjointement par l'ERSS CNRS de Toulouse Le Mirail et le CELA de Montpellier 3. Contacter J. Durand (jacques.durand@univ-tlse2.fr) ou, pour information, (Lidia.Philippe@univ-tlse2.fr). <<http://iclce.toulouse.free.fr>>.

– *Du 3 au 6 juillet 2007.* Colloque international Interdisciplinaire « **Theory, Faith, Culture** », à l'Université de Cardiff, organisé par le Centre for Critical and Cultural Theory. (tfc@Cardiff.ac.uk).

– *Du 8 au 15 juillet 2007.* Table ronde « **Samuel Johnson: Early Reception in Europe** », dans le cadre du XII^{ème} Congrès International des Lumières à Montpellier. Contacter J. Stone (john.stone@ub.edu.).

– *Du 8 au 15 juillet 2007.* XII^{ème} **Congrès International des Lumières**, Congrès de la Société Internationale d'Etude du XVIII^{ème} siècle (SIEDS), au Corum de Montpellier, organisé par les Universités de Montpellier I, II et III. <<http://www.congreslumieres2007.org>>

– *Du 9 au 12 juillet 2007.* Colloque annuel, à University College (Cork, Irlande), organisé par la Transatlantic Studies Association. Contacter David Ryan (david.ryan@ucc.ie) <<http://www.ucc.ie>>.

– *Du 17 au 22 juillet 2007.* X^{ème} Conférence sur la Théorie et la Pratique de la traduction au Moyen-Age « **Lost in Translation?** », à l'Université de Lausanne (Suisse), organisée conjointement par le Département d'Anglais de la Faculté des Lettres de l'Université de Lausanne et le Department of English and Comparative Literary Studies de l'Université de Warwick (Royaume Uni). Contacter Christiania Whitehead (Université de Warwick) (c.a.r.whitehead@warwick.ac.uk), ou Denis Renevey, (Université de Lausanne (Denis.Renevey@unil.ch).

Septembre 2007

– *Du 3 au 5 septembre 2007.* Congrès international « **Why Translation Studies Matter** », à l'Université de Ljubljana, Slovénie, organisé par la European Society for Translation Studies (EST). Contacter R. Meylaerts (Reine.meylaerts@arts.kuleuven.be) <<http://www.est-translationstudies.org/>> <<http://www.est2007.si/>> <www.est2007.si>

– *28 et 29 septembre 2007.* V^{ème} colloque sur les actualités politiques en Grande-Bretagne « **Le New Labour et l'identité britannique** », à l'université de Clermont-Ferrand II, organisé par l'Observatoire de la Société Britannique. Contacter T. Whitton (twhitton@club-internet.fr).

– *29 et 30 septembre 2007.* Colloque « **L'interdisciplinarité en question** », à l'Université Nancy 2, organisé par IDEA (Interdisciplinarité dans les études anglophones). Contacter A. Kaenel (Andre.Kaenel@univ-nancy2.fr), R. Samin (Richard.Samin@univ-nancy2.fr) ou C. Omhovère (Claire.Omhovere@univ-nancy2.fr).

Octobre 2007

– *Du 10 au 12 Octobre 2007.* Colloque international « **Enfance et errance dans l'Europe du XIXème siècle** », à l'Université Blaise Pascal de Clermont-Ferrand, organisé par le Centre de recherche sur les littératures modernes et contemporaines. Contacter B. Bertrandias (b.bertrandias@wanadoo.fr) et P. Jonchère (pascale.aurax.jonchere@neuf.fr).

– *11 et 12 octobre 2007.* Colloque « **Qu'est-ce qui fait la valeur des textes ? / Where does text value come from?** », à l'UFR des Lettres et Sciences Humaines de l'Université de Reims Champagne-Ardenne. Contacter F. Canon-Roger (f.canon-roger@wanadoo.fr) et J. Tyvaert (je.tyvaert@univ-

reims.fr) pour la linguistique et C. Chollier (christine.chollier@univ-reims.fr) pour les littératures de langue anglaise. Pour le secrétariat, contacter P. oudinet (patricia.oudinet@univ-reims.fr).

– *Du 11 au 13 octobre 2007.* Colloque international « **Mémoires d'empire** », à l'Université Charles-de-Gaulle-Lille 3, organisé à l'initiative de l'ASERCIB et du CERIUL, composantes de l'équipe d'accueil CECILLE (Centre d'Etudes en Civilisation, Langues et Lettres Etrangères) de l'Université Charles-de-Gaulle-Lille 3. Contacter C. Maignant (CMaignant@wanadoo.fr) et G. Millat (gilbert.millat@univ-lille3.fr).

– *Du 18 au 20 octobre 2007.* Colloque « **New Directions in First World War Studies** », à Washington D.C. USA (Georgetown University / the German Historical Institute), organisé pour la quatrième fois par The International Society for First World War Studies. Contacter Jennifer Keene (keene@chapman.edu) Michael Neiberg (michael.neiberg@usm.edu) ou Pierre Purseigle (pierre.purseigle@pembroke.oxon.net). <<http://doc-iep.univ-lyon2.fr/wwi>> <<http://pop.webster.edu/~saritacargas09>>.

Novembre 2007

– *Du 8 au 10 novembre 2007.* Colloque « **Fantômes post-coloniaux** », à l'Université Paul Valéry (Montpellier 3), organisé par le CERPAC (Centre d'Études et de Recherches sur les Pays du Commonwealth). Contacter M. Joseph-Vilain (melanie.joseph-vilain@wanadoo.fr) et J. Misrahi-Barak (judith.misrahibarak@univmontp3.fr) <<http://recherche.univmontp3.fr/cerpac>>.

– *9 et 10 novembre 2007.* Colloque pluridisciplinaire « **Multiculturalisme, modernité et citoyenneté au Canada** », à l'Université Marc Bloch de Strasbourg, organisé par le Centre d'Études Canadiennes, le Centre de Recherches Interdisciplinaires en Anthropologie et le Groupe d'Études sur le Plurilinguisme Européen. Contacter G. Cressman (gwencressman@free.fr).

– *Du 19 au 21 novembre 2007.* Colloque international « **Dieu à l'École : Education et religion en Europe du Nord-Ouest et en Amérique du Nord de 1800 à nos jours / Education and Religion in North Western Europe and North America from 1800 to today: from tradition to transformation** », à l'Université du Littoral Côte d'Opale à Boulogne-sur-Mer, organisé par le Centre de recherches LCEM-MUSE (HLLI - EA3040). Contacter I. Elliott (Elliott@univ-littoral.fr) ou C. Wadoux (Wadoux@univ-littoral.fr) pour le secrétariat du colloque.

– *22 et 23 Novembre 2007.* Colloque international « **Contemporary Irish cinema: Assessment and Perspectives** », à la Faculté des lettres et des

sciences humaines de l'Université de Limoges (39E, rue Camille Guérin). Contacter E. Epinoux (estelle.epinoux@unilim.fr) et (cils@wanadoo.fr), ou I. Lecorff, IUFM site de Vannes, 32 avenue Roosevelt, 56000 Vannes.<www.flsh.unilim.fr/site/flsh.html>.

– *Du 29 novembre au 1er décembre 2007.* Colloque interdisciplinaire « **L'éloquence ecclésiastique de la Réforme aux Lumières** », à la Maison de la Recherche (4 rue Ledru, Clermont-Ferrand), organisé par le CERHAC (équipe Réforme et Contre-Réforme). Contacter M. Couton (macouton@free.fr), I. Fernandes (is.fernandes@laposte.net), C. Jérémie (christian.jeremie@univ-st-etienne.fr) ou M. Vénuat (Monique.VENUAT@univ-bpclermont.fr).

Mars 2008

– *Du 6 au 8 mars 2008.* Colloque « **Empreintes de l'euphémisme - Tours et détours** » à la Faculté des Langues de l'Université Jean Moulin - Lyon 3, organisé par le Centre d'Etudes Linguistiques (EA 1663) et le GRLA (Groupe de Recherche en Linguistique Anglaise), avec le soutien de l'Association des Linguistes Anglicistes de l'Enseignement Supérieur (ALAES), l'Association des anglicistes pour les études de langue Orale dans l'Enseignement Supérieur, secondaire et élémentaire (ALOES), et de la Société Française de Stylistique Anglaise (SFSA). <colloque-euphemisme@univ-lyon3.fr>.

(liste arrêtée au 25 novembre 2006).

Messagerie et site Internet

Site Internet

Le site Internet de la société peut être consulté à l'adresse **<<http://www.saesfrance.org>>**.

On y trouve à la fois des informations et des documents relatifs à la vie de la société et des références à des sites documentaires en langue, linguistique, littérature, civilisation, ou encore à des documents utiles à la profession (colloques, textes réglementaires, formulaires, annales des sujets de concours, etc.).

Les annonces de colloques peuvent être envoyées directement sur la messagerie (voir ci-dessous) ou, en cas de problème, adressées à Michael Parsons.

Les demandes de mise à jour des bibliographies individuelles doivent être adressées à Michael Parsons (**michael.parsons@univ-pau.fr**).

Messagerie électronique

Pour s'abonner à la liste de messagerie électronique, il suffit à tout membre de la SAES d'envoyer un courrier électronique à l'adresse : **sympa@univ-pau.fr**, avec le message : subscribe saes. Laisser vierge la rubrique "Objet :", désactiver la signature. Si l'adresse électronique n'est pas transparente, envoyer parallèlement un message à michael.parsons@univ-pau.fr pour signaler que l'adresse correspond bien à l'adhérent que vous êtes. Pour envoyer un message à tous les abonnés, libeller le message à l'adresse suivante : **saes@univ-pau.fr**.

Les messages doivent être composés au format "texte seul" ou "texte brut". Pour ce faire, il est nécessaire régler le logiciel de messagerie de façon à ce qu'il n'envoie pas de texte enrichi ni de messages au format HTML. Vous trouverez dans l'annuaire ou à la rubrique « messagerie » du site internet SAES des exemples de réglage dans les menus « options » de quatre logiciels de messagerie couramment utilisés.

Utiliser la mention COLL pour les annonces relatives à un colloque, PUBL pour une publication annoncée, INFO pour une information d'ordre général, Q pour une question, SYN pour une synthèse de réponses, THES pour les annonces de thèse et HDR pour les habilitations à diriger des recherches.

La messagerie est réservée aux **échanges professionnels**. Les annonces à caractère plus privé que sont les offres/demandes d'échanges de logement peuvent être affichées à la rubrique "Échanges" du site internet de la société.

Adhésion / Modification des renseignements personnels

Ces opérations peuvent désormais être effectuées au moyen d'un formulaire en ligne disponible sur le site de la société <www.saesfrance.org> à la rubrique : " Adhésion / Modification des renseignements personnels ". Elles peuvent également être effectuées au moyen du formulaire " papier " page suivante.

SOCIÉTÉ DES ANGLICISTES DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR

(Cocher la case correspondante) NOUVELLE ADHÉSION
RENOUVELLEMENT D'ADHÉSION ou
MODIFICATION DE SITUATION
(dans le second cas mettre clairement en valeur les modifications à reporter)

Nom M. Mme Mlle :
Prénom(s) :
Dénomination de l'université :
et Adresse complète :

Fonction dans l'enseignement supérieur (cf. annexe) :

Position (cf. annexe) :

Spécialités (cf. annexe – max.. 4) :

Type de Thèse, Habilitation, etc. (cf. annexe) :

Adresse personnelle :
.....
Téléphone personnel :
Téléphone professionnel :
Télécopie personnelle :
Télécopie professionnelle :
Courriel :
Affiliation à autre(s) société(s) (cf. annexe)
Renseignements divers pour l'annuaire : 90 caractères maximum (ex. Dir. UFR, Chef dépt., Prés. CS, Membre CNU, Dir. E.A., etc.) :
.....
Date et signature :

SOCIÉTÉ DES ANGLICISTES DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR

Depuis l'assemblée générale du 3/10/98, il a été décidé que toute nouvelle adhésion serait réglée par prélèvement automatique. La cotisation couvre l'année civile et non l'année universitaire. Le montant de la cotisation est de 32,00 € (16,00 € pour les enseignants retraités, honoraires ou émérites et pour les doctorants des universités françaises).

Précisions concernant le prélèvement automatique

1. Remplir le formulaire (formulaire papier page suivante ou formulaire électronique sur le site de la SAES).
2. Ne pas oublier de le dater et de le signer.
3. Joindre un RIB, RIP ou RICE.
4. Joindre un chèque du montant de votre cotisation (dans le cas d'une inscription après le congrès de printemps).
5. Envoyer l'ensemble à l'adresse du trésorier adjoint : Jean-Claude BERTIN, 5 Impasse Dagobert, 76600 LE HAVRE.

Une telle demande n'a pas besoin d'être renouvelée chaque année (sauf en cas de changement de coordonnées bancaires). Elle peut être annulée à tout moment sur simple avis au trésorier adjoint de la SAES. Remplir très lisiblement toutes les rubriques, y compris l'adresse de votre banque, en bas à droite. Celle-ci apparaîtra dans l'ouverture d'une enveloppe à fenêtre et devra être assez lisible pour que la poste achemine le courrier sans erreur possible.

Toute demande de prélèvement (ou ultérieurement de renouvellement en cas de modification de coordonnées bancaires) doit être renvoyée **avant le 10 avril de l'année en cours** pour être utilisée la même année. Renvoyée au-delà de cette date, elle ne pourra être utilisée qu'à partir de l'année suivante. La cotisation de l'année en cours ne pourra dans ce cas être acquittée que par un **chèque** à l'ordre de la SAES d'un montant de **32,00 € (16,00 €** pour les enseignants retraités, honoraires ou émérites et pour les doctorants non salariés).

Mise à jour des coordonnées personnelles dans l'annuaire

L'annuaire est établi à partir des informations figurant dans le fichier SAES. Toutes les modifications (coordonnées, situation, etc.) concernant le fichier, et par voie de conséquence l'annuaire, ne peuvent être prises en compte que si elles sont envoyées directement à Jean-Claude Bertin au moyen du formulaire papier ou du formulaire électronique. L'envoi éventuel à la liste de diffusion ne remplace pas cela.

L'adhésion donne droit à recevoir le *Bulletin* d'information de la société, de figurer dans son annuaire et de recevoir ce dernier chaque année. La cotisation rend également tout adhérent automatiquement membre de ESSE (The European Society for the Study of English) et lui permet de recevoir son Bulletin, *The European English Messenger*. Tout sociétaire peut aussi utiliser le site SAES <www.saesfrance.org>.

Annexes

Codes fonction	Codes spécialité
001 Professeur	001 Commonwealth
002 Maître-assistant	002 Didactique
003 Assistant	003 Dialectique
004 Associé	004 Droit anglais
005 Chargé d'enseignement (vacat.)	005 Économie
006 Recteur	006 Anglais fiction
007 Directeur de recherches	007 Anglais de spécialité
008 Professeur certifié (PRCE)	008 Australie
009 Maître de conférences	009 Civilisation américaine
010 Professeur agrégé (PRAG)	010 Études canadiennes
011 Assistant agrégé	011 Civilisation britannique
013 Professeur assistant	012 Civilisation élisabéthaine
014 Docteur	013 Cinéma
015 Associé doctorant	014 Culture populaire américaine
016 Ingénieur	015 Civilisation victorienne
018 ATER	016 16ème siècle
019 Allocation couplée. (ex. AMN)	017 17ème siècle
020 Assistant normalien doctorant	018 18ème siècle
021 Docteur pays anglo. ou germ.	019 19ème siècle
022 Lecturer	020 20ème siècle
023 Maître de langues	021 Études politiques
024 Maître de conférences associé	022 Études écossaises
025 Moniteur allocataire	023 Gestion
026 Pr. Classes prépa. Gdes Écoles	024 Histoire
	025 Histoire des idées
Codes Thèse, Habilitation	026 Inde
E État	027 Études irlandaises
H HDR	028 Littérature américaine
N Nouvelle thèse	029 Littérature afro-américaine
3 3e cycle	030 Littérature africaine
U Université	031 Littérature comparée
P Ph.D.	032 Littérature anglaise
A Autres	033 Langues étrangères appliquées
D3 Doctorant 3	034 Littérature fantastique
DN Doctorant N	035 Linguistique
DE Doctorant E	036 Littérature moderne
	037 Lexicologie
Codes position	038 Moyen Âge
000 en activité	039 Media
001 honoraire	040 Musique
002 retraité	041 Nouvelle
003 émérite	042 Peinture
004 stagiaire	043 Pays de Galles
005 vacataire	044 Phonétique
006 détaché	045 Phonologie
008 contractuel	046 Poésie
009 en disponibilité	047 Roman
010 doctorant	048 Recherche et nouvelles technologies
	049 Stylistique
	050 Statistique

051 Théâtre	058 Afrique du Sud
052 Théorie de la lecture	059 Psychanalyse
053 Technique	060 Études américaines
054 Traduction	061 Sémiotique
055 TICE	062 Terminologie
056 Histoire de l'édition	063 Nouvelle-Zélande
057 Environnement	

SOCIÉTÉS DE SPÉCIALITÉ REGROUPANT LES ANGLICISTES

S1	SFEVE	Société française d'études victoriennes et édouardiennes www.sfeve.org	M. A. JUMEAU
S2	SEC	Société d'études conradiennes www.flsh.unilim.fr/formations/anglais/conrad/accueil.htm	M. Cl. MAISONNAT
S3	SEAA 17-18	Société d'études anglo-américaines des 17 ^e et 18 ^e siècles http://www.univ-brest.fr/SEAA1718/	Mme S. HALIMI
S4	SSA	Société de stylistique anglaise www.univ-lyon2.fr/langues/ANGLAIS/ALAES/STY_ACC.htm	M. W. ROTGÉ
S5	AMAES	Association des médiévistes anglicistes www.amaes.org	M. L. CARRUTHERS
S6	SEPC	Société d'études des pays du Commonwealth www.u-bourgogne.fr/TTL/cwt.htm	Mme M. DVORAK
S7	GERAS	Groupe d'étude et de recherche en anglais de spécialité www.langues-vivantes.u-bordeaux2.fr/GERAS/geras.html	M. M. PETIT
S8	CRECIB	Centre de recherche et d'études de civilisation britannique www.univ-pau.fr/crecib/	M. M. PARSONS
S9	SOFEIR	Société française d'études irlandaises www.uhb.fr/langues/CEI/	Mme C. MAIGNANT
S10	ALAES	Association des linguistes anglicistes de l'enseignement supérieur www.univ-lyon2.fr/langues/ANGLAIS/ALAES/LA_AC.htm	Mme G. GIRARD-GILLET
S11	SEAC	Société d'études anglaises contemporaines ebc.chez.tiscali.fr/index.html	Mme C. REYNIER
S12	SDHL	Société D.H. Lawrence	Mme G. ROY
S13	SAIT	Société des Amis d'Inter-Texte www.textesetsignes.org	Mme L. LOUVEL
S14	SFEEc	Société française d'études écossaises www.univ-tours.fr/ufranglais/sfee/	M. B. SELLIN
S15	SFS	Société française Shakespeare alor.univ-montp3.fr/SFS/	M. Y. PEYRÉ
S16	ALOES	Association des anglicistes pour les études de langue orale dans l'enseignement supérieur, secondaire et élémentaire www.aloes.sup.fr	M. M. O'NEIL

SOCIÉTÉS DE SPÉCIALITÉ REGROUPANT LES ANGLICISTES

S17	SERCIA	Société d'études et de recherche sur le cinéma anglo-saxon sercia.u-bordeaux3.fr	M. G. MENEGALDO
S18	SEW	Société d'études woolfiennes citd.scar.utoronto.ca/VWS/Societe_d'Etudes_Woolfienn.html	Mme C. BERNARD
S19	AFEC	Association française d'études canadiennes www.archimedia.fr/AFEC	M. J. G..PETIT
S20	SEPTET	Société d'Étude des Pratiques et Théories En Traduction	Mme F. LAUTEL-RIBSTEIN
S21	SELVA	Société d'Étude de la Littérature de Voyage du monde Anglophone	M. J. VIVIÈS

L'AFEA, présidée par M. Jacques Pothier, regroupe les américanistes français
<<http://etudes.americaines.free.fr>>

Veuillez remplir ce formulaire avec soin. Écrivez les références complètes de votre compte (sans omettre aucun chiffre). L'adresse complète de votre agence bancaire, qui apparaîtra dans une enveloppe à fenêtre, doit être assez lisible pour que la poste achemine le courrier sans erreur possible. Merci de l'envoyer au trésorier de la SAES : Jean-Claude BERTIN, 5 Impasse Dagobert, 76600 LE HAVRE.

SOCIÉTÉ DES ANGLICISTES DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR

Les informations contenues dans la présente demande ne seront utilisées que pour les seules nécessités de la gestion et pourront donner lieu à exercice du droit individuel d'accès auprès du créancier à l'adresse ci-dessus, dans les conditions prévues par la délibération n° 80 du 1/4/80 de la Commission informatique et libertés.

AUTORISATION DE PRÉLÈVEMENT

J'autorise l'Établissement teneur de mon compte à prélever sur ce dernier, si sa situation le permet, tous les prélèvements ordonnés par le créancier ci-dessous. En cas de litige sur un prélèvement, je pourrai en faire suspendre l'exécution par simple demande à l'Établissement teneur de mon compte. Je réglerai le différend directement avec le créancier.

N° NATIONAL D'ÉMETTEUR

391681

NOM, PRÉNOMS ET ADRESSE DE L'ADHÉRENT

--

NOM ET ADRESSE DU CRÉANCIER

Société des Anglicistes de l'Enseignement Supérieur chez Jean-Claude Bertin 5, impasse Dagobert 76600 LE HAVRE

COMPTE À DÉBITER

Établissement	Guichet	N° du Compte	Clé RIB

Date:

Signature:

* NOM ET ADRESSE DE L'ÉTABLISSEMENT TENEUR DU COMPTE À DÉBITER

--

* Établissement teneur du compte à débiter = banque où sera prélevée la cotisation.
Joindre à l'envoi un relevé d'identité bancaire (RIB), postal (RIP) ou de Caisse d'Épargne (RICE).

Contacter les membres du bureau

Pour	s'adresser à
Adhérer à la SAES (envoyer autorisation de prélèvement et RIB)	Jean-Claude Bertin
- Renouveler une autorisation de prélèvement (en cas de changement d'intitulé bancaire) - Acheter un jeu d'étiquettes	Jean-Claude Bertin
Modifier une notice dans le fichier	Michael Parsons
S'inscrire à la liste de messagerie	Voir annuaire
Envoyer des contributions au Bulletin	Catherine Resche
Signaler un ouvrage paru sur le site internet	Envoyer l'annonce à la liste de messagerie
Annoncer la parution d'un ouvrage dans le Bulletin	En adresser un exemplaire à François Poirier, Université Paris 13, 99 avenue J. B. Clément, 93430 Villetaneuse
Annoncer un colloque sur le site internet et Dans le Bulletin	Envoyer l'annonce à la liste de messagerie
Annoncer un colloque international sur le site internet d'ESSE	Envoyer une annonce en anglais à Adolphe Haberer : haberer@univ-lyon2.fr

Pour envoyer un courrier relatif à/aux	s'adresser à
Formations, LMD et concours	François Poirier
Recherche et formation doctorale	Paul Volsik
Subventions aux publications	Liliane Louvel
Site internet	Michael Parsons
Bulletin	Catherine Resche
Congrès	Annick Cizel
Sections locales et correspondants – Collège B	Isabelle Schwartz-Gastine
Bibliographies individuelles	Michael Parsons
Un règlement par chèque autre que pour une cotisation	Jean-Claude Bertin

N.B. NE PAS ENVOYER DE COURRIER AU SIÈGE SOCIAL.

ADRESSES DES MEMBRES DU BUREAU

Liliane LOUVEL Présidente	2 rue de Bois Frémin, 86190 QUINÇAY Tél. : 05 49 60 43 37 liliane.louvel@univ-poitiers.fr
Jean-Claude BERTIN Trésorier	5 impasse Dagobert, 76600 LE HAVRE Tél. : 02 35 21 83 15 jean-claude.bertin@univ-lehavre.fr
Catherine RESCHE Secrétaire générale	11 boulevard Agutte Sembat, 38000 GRENOBLE Tél. : 04 76 85 08 12 catherineresche@club-internet.fr
Jean ALBRESPIT Secrétaire adjoint	60 allée du Mail, 17000 La Rochelle Tél. : 05 46 00 68 26 jean.albrespit@u-bordeaux3.fr
Annick CIZEL Vice-présidente	10 résidence de la Grande Prairie 91330 YERRES Tél. : 01 69 48 73 55 annick.cizel@wanadoo.fr
Michael PARSONS Secrétaire adjoint, administrateur internet	4 rue des Chênes, 64140 LONS Tél. : 05 59 62 48 11 michael.parsons@univ-pau.fr
François POIRIER Vice-président	88 bis avenue de Fontainebleau 94270 LE KREMLIN BICÊTRE Tél. : 01 45 21 10 93 - 06 86 07 79 18 Télec. : 01 49 40 37 06 fpoirier@upn.univ-paris13.fr
Isabelle SCHWARTZ-GASTINE Secrétaire adjointe	16 rue Hermel 75018 Paris Tél. : 01 42 59 61 56 - 06 81 20 40 50 - 08 71 58 66 98 schwartz-gastine.isabelle@wanadoo.fr
Paul VOLSIK Vice-président	86 boulevard Rochechouart, 75018 PARIS Tél. : 01 42 59 20 58 volsik@paris7.jussieu.fr